

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2004



2009

Επιτροπή Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών

...

PE 367.690v01-00

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ 41-109

Σχέδιο έκθεσης

(PE 364.886v03-00)

Marianne Thyssen

Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση προγράμματος κοινοτικής δράσης στον τομέα της υγείας και της προστασίας των καταναλωτών για την περίοδο 2007-2013

Πρόταση απόφασης (COM(2005)0115 – C6-0225/2005 – 2005/0042B(COD))

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογίες του Κοινοβουλίου

Τροπολογία: József Szájer

Τροπολογία 41

Title of the Programme

για τη θέσπιση προγράμματος κοινοτικής δράσης στον τομέα **της υγείας και** της προστασίας των καταναλωτών για την περίοδο 2007-2013

για τη θέσπιση προγράμματος κοινοτικής δράσης στον τομέα της προστασίας των καταναλωτών για την περίοδο 2007-2013

Or. hu

Αιτιολόγηση

Η προστασία των καταναλωτών και η υγεία έχουν κοινά στοιχεία και ένα κοινό πρόγραμμα δράσης θα αποδυνάμωνε την προστασία των καταναλωτών αυτή καθαυτή. Τυχόν σύμπλευση θα μπορούσε να δημιουργήσει προβλήματα ως προς τη χρήση των κοινοτικών πόρων, κυρίως στα νέα κράτη μέλη, όπου μέχρι τώρα χρειάστηκε να γίνουν μεγάλες προσπάθειες για την ενίσχυση της προστασίας των καταναλωτών και για την εφαρμογή μιας πολιτικής υπέρ της προστασίας τους. Η προστασία των καταναλωτών στα νέα κράτη μέλη δεν τυγχάνει μεγάλης στήριξης ούτε από ιδεολογική ούτε και από οικονομική άποψη. Το κοινό πρόγραμμα θα επέτεινε αυτή την

AM\594739EL.doc

PE 367.690v01-00

EL

EL

αρνητική διεργασία.

Τροπολογία: József Szájer

Τροπολογία 42
Αιτιολογική αναφορά 1

έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως **τα άρθρα 152 και 153**,

έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως **το άρθρο 153**,

Or. hu

Αιτιολόγηση

Η προστασία των καταναλωτών και η υγεία έχουν κοινά στοιχεία και ένα κοινό πρόγραμμα δράσης θα αποδυνάμωνε την προστασία των καταναλωτών αυτή καθαυτή. Τυχόν σύμπλευση θα μπορούσε να δημιουργήσει προβλήματα ως προς τη χρήση των κοινοτικών πόρων, κυρίως στα νέα κράτη μέλη, όπου μέχρι τώρα χρειάστηκε να γίνουν μεγάλες προσπάθειες για την ενίσχυση της προστασίας των καταναλωτών και για την εφαρμογή μιας πολιτικής υπέρ της προστασίας τους. Η προστασία των καταναλωτών στα νέα κράτη μέλη δεν τυχάνει μεγάλης στήριξης ούτε από ιδεολογική ούτε και από οικονομική άποψη. Το κοινό πρόγραμμα θα επέτεινε αυτή την αρνητική διεργασία.

Τροπολογία: József Szájer

Τροπολογία 43
Αιτιολογική σκέψη 1

(1) Η Κοινότητα μπορεί να συμβάλει στην προστασία **της υγείας**, της ασφάλειας και των οικονομικών συμφερόντων των πολιτών μέσω της ανάληψης ενεργειών **στους τομείς της δημόσιας υγείας και** της προστασίας των καταναλωτών.

(1) Η Κοινότητα μπορεί να συμβάλει στην προστασία της ασφάλειας και των οικονομικών συμφερόντων των πολιτών μέσω της ανάληψης ενεργειών **στον τομέα** της προστασίας των καταναλωτών.

Or. hu

Αιτιολόγηση

Η προστασία των καταναλωτών και η υγεία έχουν κοινά στοιχεία και ένα κοινό πρόγραμμα δράσης θα αποδυνάμωνε την προστασία των καταναλωτών αυτή καθαυτή. Τυχόν σύμπλευση θα μπορούσε να δημιουργήσει προβλήματα ως προς τη χρήση των κοινοτικών πόρων, κυρίως στα νέα κράτη μέλη, όπου μέχρι τώρα χρειάστηκε να γίνουν μεγάλες προσπάθειες για την ενίσχυση της προστασίας των καταναλωτών και για την εφαρμογή μιας πολιτικής υπέρ της προστασίας

τους. Η προστασία των καταναλωτών στα νέα κράτη μέλη δεν τυγχάνει μεγάλης στήριξης ούτε από ιδεολογική ούτε και από οικονομική άποψη. Το κοινό πρόγραμμα θα επέτεινε αυτή την αρνητική διεργασία.

Τροπολογία: József Szájer

Τροπολογία 44
Αιτιολογική σκέψη 3

(3) Το ενιαίο ολοκληρωμένο πρόγραμμα, διαγράφεται ενώ θα διατηρεί τα βασικά στοιχεία και τις ιδιαιτερότητες των ενεργειών που αναλαμβάνονται στους τομείς της υγείας και της προστασίας των καταναλωτών, αναμένεται να συμβάλει στη μεγιστοποίηση των συνεργειών, όσον αφορά τους στόχους, και της αποδοτικότητας, όσον αφορά τη διαχείριση των ενεργειών που εφαρμόζονται στους εν λόγω τομείς. Η ένταξη των δραστηριοτήτων που αναλαμβάνονται στους τομείς της υγείας και της προστασίας των καταναλωτών σε ένα ενιαίο πρόγραμμα αναμένεται ότι θα συμβάλει στην επίτευξη των εξής κοινών στόχων: προστασία των πολιτών από τους κινδύνους και τις απειλές· αύξηση της ικανότητας των πολιτών να έχουν τις γνώσεις και τη δυνατότητα να λαμβάνουν αποφάσεις που να ανταποκρίνονται στα συμφέροντά τους· και υποστήριξη της ένταξης των στόχων των τομέων της υγείας και των καταναλωτών σε όλες τις κοινοτικές πολιτικές και δραστηριότητες. Ο συνδυασμός των διοικητικών δομών και συστημάτων αναμένεται να καταστήσει δυνατή την αποδοτικότερη εφαρμογή του προγράμματος και να συμβάλει στην άριστη χρήση των κοινοτικών πόρων που διατίθενται για την υγεία και την προστασία των καταναλωτών.

Or. hu

Αιτιολόγηση

Η προστασία των καταναλωτών και η υγεία έχουν κοινά στοιχεία και ένα κοινό πρόγραμμα

δράσης θα αποδυνάμωνε την προστασία των καταναλωτών αυτή καθαυτή. Τυχόν σύμπλευση θα μπορούσε να δημιουργήσει προβλήματα ως προς τη χρήση των κοινοτικών πόρων, κυρίως στα νέα κράτη μέλη, όπου μέχρι τώρα χρειάστηκε να γίνουν μεγάλες προσπάθειες για την ενίσχυση της προστασίας των καταναλωτών και για την εφαρμογή μιας πολιτικής υπέρ της προστασίας τους. Η προστασία των καταναλωτών στα νέα κράτη μέλη δεν τυχάνει μεγάλης στήριξης ούτε από ιδεολογική ούτε και από οικονομική άποψη. Το κοινό πρόγραμμα θα επέτεινε αυτή την αρνητική διεργασία.

Τροπολογία: József Szájer

Τροπολογία 45
Αιτιολογική σκέψη 4

(4) Οι πολιτικές υγείας και προστασίας των καταναλωτών επιδιώκουν κοινούς στόχους, που αφορούν την προστασία από τους κινδύνους, τη βελτίωση των αποφάσεων των πολιτών και την ένταξη των θεμάτων της υγείας και της προστασίας των καταναλωτών σε όλες τις κοινοτικές πολιτικές. Διαθέτουν επίσης κοινά μέσα όπως η επικοινωνία, η ανάπτυξη των ικανοτήτων της κοινωνίας των πολιτών στα ζητήματα της υγείας και της προστασίας των καταναλωτών και η προώθηση της διεθνούς συνεργασίας στα ζητήματα αυτά. Θέματα όπως η διατροφή και η παχυσαρκία, το κάπνισμα και άλλες σχετικές με την κατανάλωση επιλογές που έχουν αντίκτυπο στην υγεία είναι παραδείγματα εγκάρσιων ζητημάτων που έχουν επιπτώσεις τόσο στην υγεία όσο και στην προστασία των καταναλωτών. Η υιοθέτηση μιας κοινής προσέγγισης όσον αφορά τους εν λόγω κοινούς στόχους και μέσα θα επιτρέψει την αποδοτικότερη και αποτελεσματικότερη υλοποίηση των δραστηριοτήτων που είναι κοινές για την υγεία και για την προστασία των καταναλωτών. Υπάρχουν επίσης χωριστοί στόχοι για καθέναν από τους δύο τομείς της υγείας και της προστασίας των καταναλωτών οι οποίοι πρέπει να αντιμετωπιστούν μέσω ενεργειών και μέσων ειδικών για καθέναν από τους δύο αυτούς τομείς.

Αιτιολόγηση

Η προστασία των καταναλωτών και η υγεία έχουν κοινά στοιχεία και ένα κοινό πρόγραμμα δράσης θα αποδυνάμωνε την προστασία των καταναλωτών αυτή καθαυτή. Τυχόν σύμπλευση θα μπορούσε να δημιουργήσει προβλήματα ως προς τη χρήση των κοινοτικών πόρων, κυρίως στα νέα κράτη μέλη, όπου μέχρι τώρα χρειάστηκε να γίνουν μεγάλες προσπάθειες για την ενίσχυση της προστασίας των καταναλωτών και για την εφαρμογή μιας πολιτικής υπέρ της προστασίας τους. Η προστασία των καταναλωτών στα νέα κράτη μέλη δεν τυγχάνει μεγάλης στήριξης ούτε από ιδεολογική ούτε και από οικονομική άποψη. Το κοινό πρόγραμμα θα επέτεινε αυτή την αρνητική διεργασία.

Τροπολογία: Béatrice Patrie

Τροπολογία 46
Αιτιολογική σκέψη 4

(4) Οι πολιτικές υγείας και προστασίας των καταναλωτών επιδιώκουν κοινούς στόχους, που αφορούν την προστασία από τους κινδύνους, τη βελτίωση των αποφάσεων των πολιτών και την ένταξη των θεμάτων της υγείας και της προστασίας των καταναλωτών σε όλες τις κοινοτικές πολιτικές. Διαθέτουν επίσης κοινά μέσα όπως η επικοινωνία, η ανάπτυξη των ικανοτήτων της κοινωνίας των πολιτών στα ζητήματα της υγείας και της προστασίας των καταναλωτών και η προώθηση της διεθνούς συνεργασίας στα ζητήματα αυτά. Θέματα όπως η διατροφή και η παχυσαρκία, το κάπνισμα και άλλες σχετικές με την κατανάλωση επιλογές που έχουν αντίκτυπο στην υγεία είναι παραδείγματα εγκάρσιων ζητημάτων που έχουν επιπτώσεις τόσο στην υγεία όσο και στην προστασία των καταναλωτών. Η υιοθέτηση μιας κοινής προσέγγισης όσον αφορά τους εν λόγω κοινούς στόχους και μέσα θα επιτρέψει την αποδοτικότερη και αποτελεσματικότερη υλοποίηση των δραστηριοτήτων που είναι κοινές για την υγεία και για την προστασία των καταναλωτών. Υπάρχουν επίσης χωριστοί στόχοι για καθέναν από τους δύο τομείς της υγείας και της προστασίας των καταναλωτών οι οποίοι πρέπει να

(4) Οι πολιτικές υγείας και προστασίας των καταναλωτών επιδιώκουν κοινούς στόχους, που αφορούν την προστασία από τους κινδύνους **στους οποίους είναι εκτεθειμένοι οι καταναλωτές**, τη βελτίωση **της ενημέρωσης και** των αποφάσεων των πολιτών και την ένταξη των θεμάτων της υγείας και της προστασίας των καταναλωτών σε όλες τις κοινοτικές πολιτικές. Διαθέτουν επίσης κοινά μέσα όπως η επικοινωνία, η ανάπτυξη των ικανοτήτων της κοινωνίας των πολιτών στα ζητήματα της υγείας και της προστασίας των καταναλωτών και η προώθηση της διεθνούς συνεργασίας στα ζητήματα αυτά. Θέματα όπως η διατροφή και η παχυσαρκία, το κάπνισμα και άλλες σχετικές με την κατανάλωση επιλογές που έχουν αντίκτυπο στην υγεία είναι παραδείγματα εγκάρσιων ζητημάτων που έχουν επιπτώσεις τόσο στην υγεία όσο και στην προστασία των καταναλωτών. Η υιοθέτηση μιας κοινής προσέγγισης όσον αφορά τους εν λόγω κοινούς στόχους και μέσα θα επιτρέψει την αποδοτικότερη και αποτελεσματικότερη υλοποίηση των δραστηριοτήτων που είναι κοινές για την υγεία και για την προστασία των καταναλωτών. Υπάρχουν επίσης χωριστοί στόχοι για καθέναν από τους δύο

αντιμετωπιστούν μέσω ενεργειών και μέσωων ειδικών για καθέναν από τους δύο αυτούς τομείς.

τομείς της υγείας και της προστασίας των καταναλωτών οι οποίοι πρέπει να αντιμετωπιστούν μέσω ενεργειών και μέσωων ειδικών για καθέναν από τους δύο αυτούς τομείς.

Or. fr

Τροπολογία: Marianne Thyssen

Τροπολογία 47
Αιτιολογική σκέψη 5

(5) Ο συντονισμός με τις άλλες κοινοτικές πολιτικές και προγράμματα αποτελεί βασική συνιστώσα **του κοινού** στόχου της ένταξης **των πολιτικών υγείας και** καταναλωτών στις άλλες πολιτικές. Για να προωθηθούν οι συνέργειες και να αποφευχθούν οι αλληλεπικαλύψεις, **θα γίνει κατάλληλη χρήση άλλων κοινοτικών ταμείων και προγραμμάτων, συμπεριλαμβανομένων των κοινοτικών προγραμμάτων-πλαισίων για την έρευνα και των αποτελεσμάτων τους, των διαρθρωτικών ταμείων και του κοινοτικού στατιστικού προγράμματος.**

(5) **Υψηλός βαθμός προτεραιότητας θα δοθεί στην ενσωμάτωση των συμφερόντων των καταναλωτών σε όλες τις κοινοτικές πολιτικές, δυνάμει του άρθρου 153 της Συνθήκης, μαζί με τους στόχους που θέτει το παρόν πρόγραμμα.** Ο συντονισμός με τις άλλες κοινοτικές πολιτικές και προγράμματα αποτελεί βασική συνιστώσα του στόχου της ένταξης **της προστασίας των** καταναλωτών στις άλλες πολιτικές. Για να προωθηθούν οι συνέργειες και να αποφευχθούν οι αλληλεπικαλύψεις, **τα άλλα κοινοτικά ταμεία και προγράμματα θα παράσχουν οικονομική στήριξη για την ενσωμάτωση των συμφερόντων των καταναλωτών στα αντίστοιχα πεδία τους.**

Or. en

Αιτιολόγηση

Σε αντικατάσταση της τροπολογίας 7 της εισηγήτριας. Επισημαίνεται εντονότερα η ανάγκη μιας ενιαίας πολιτικής υπέρ των συμφερόντων των καταναλωτών.

Τροπολογία: Henrik Dam Kristensen

Τροπολογία 48
Αιτιολογική σκέψη 8 α (νέα)

(8α) Κατά την εκτέλεση του προγράμματος θα ληφθεί υπόψη ότι η εσωτερική αγορά δεν θα λειτουργήσει σωστά εάν ο

καταναλωτής τυγχάνει μικρότερης προστασίας σε κάποια κράτη μέλη από ό,τι σε άλλα. Γι' αυτό, το πρόγραμμα πρέπει να εστιασθεί ειδικά στην ενίσχυση της προστασίας και της ενημέρωσης των καταναλωτών στα δέκα νέα κράτη μέλη, σύμφωνα και με το ψήφισμα του Κοινοβουλίου σχετικά με την προαγωγή και προστασία των συμφερόντων των καταναλωτών στα νέα κράτη μέλη¹.

¹ Εγκριθέντα κείμενα, P6_TA(2005)0526.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η Επιτροπή Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών ενέκρινε την έκθεση για την προαγωγή και προστασία των συμφερόντων των καταναλωτών στα νέα κράτη μέλη ομόφωνα, και είναι σαφής η ευρεία συναίνεση του Κοινοβουλίου υπέρ της ενίσχυσης της προστασίας των καταναλωτών στα νέα κράτη μέλη. Γι' αυτό και πρέπει οι στόχοι της εν λόγω έκθεσης να ληφθούν υπόψη τόσο από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή όσο και από τα κράτη μέλη κατά την εκτέλεση του Προγράμματος 2007-2013 για τους Καταναλωτές.

Τροπολογία: Marianne Thyssen

Τροπολογία 49
Αιτιολογική σκέψη 11

(11) Ενδείκνυται να αναπτυχθεί η συνεργασία με τους σχετικούς διεθνείς οργανισμούς, **όπως ο Οργανισμός Ηνωμένων Εθνών και οι εξειδικευμένες οργανώσεις του, συμπεριλαμβανομένης της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας, καθώς επίσης με το Συμβούλιο της Ευρώπης και τον Οργανισμό Οικονομικής Συνεργασίας και Ανάπτυξης**, με σκοπό την εκτέλεση του προγράμματος κατά τρόπο που να μεγιστοποιεί την αποτελεσματικότητα και την αποδοτικότητα των ενεργειών που αφορούν **την υγεία και** την προστασία των καταναλωτών σε κοινοτικό και διεθνές επίπεδο, λαμβανομένων υπόψη των ιδιαίτερων ικανοτήτων και ρόλων των

(11) Ενδείκνυται να αναπτυχθεί η συνεργασία με τους σχετικούς διεθνείς οργανισμούς, με σκοπό την εκτέλεση του προγράμματος κατά τρόπο που να μεγιστοποιεί την αποτελεσματικότητα και την αποδοτικότητα των ενεργειών που αφορούν την προστασία των καταναλωτών σε κοινοτικό και διεθνές επίπεδο, λαμβανομένων υπόψη των ιδιαίτερων ικανοτήτων και ρόλων των διαφόρων οργανισμών και οργανώσεων.

διαφόρων οργανισμών και οργανώσεων.

Or. en

Αιτιολόγηση

Βελτίωση της διατύπωσης της τροπολογίας 11 της εισηγήτριας, όπου παρέμεναν ακόμη πολλά ίχνη από το πεδίο της δημόσιας υγείας.

Τροπολογία: Eva-Britt Svensson

Τροπολογία 50
Αιτιολογική σκέψη 12

(12) Για να αυξηθούν η αξία και ο αντίκτυπος του προγράμματος, πρέπει να υπάρχει τακτική παρακολούθηση και αξιολόγηση, συμπεριλαμβανομένης της διενέργειας ανεξάρτητων εξωτερικών αξιολογήσεων των μέτρων που λαμβάνονται.

(12) Για να αυξηθούν η αξία και ο αντίκτυπος του προγράμματος, πρέπει να υπάρχει τακτική παρακολούθηση και αξιολόγηση, συμπεριλαμβανομένης της διενέργειας ανεξάρτητων εξωτερικών αξιολογήσεων των μέτρων που λαμβάνονται. **Για να είναι εφικτή η αξιολόγηση της πολιτικής στον τομέα της προστασίας των καταναλωτών, σκόπιμο είναι να τεθούν όσο το δυνατόν πιο μετρήσιμοι στόχοι και να καταρτισθούν αξιόπιστοι δείκτες. Θα πρέπει να υπάρχουν μηχανισμοί τακτικής καταγραφής και συγκριτικών αξιολογήσεων, για τη μέτρηση του βαθμού ενσωμάτωσης της πολιτικής επί θεμάτων προστασίας των καταναλωτών στις άλλες κοινοτικές πολιτικές.**

Or. en

Αιτιολόγηση

Πολλά ειπώθηκαν και λίγα έγιναν τόσο καιρό σε αυτό το θέμα. Για την έμπρακτη ενσωμάτωση της πολιτικής επί θεμάτων προστασίας των καταναλωτών στις άλλες κοινοτικές πολιτικές, χρειάζονται συγκεκριμένα μέτρα σε επίπεδο ΕΕ, όπου θα περιλαμβάνονται μηχανισμοί σύγκρισης των επιδόσεων και τακτικού ελέγχου, για τη μέτρηση του βαθμού επίτευξης του στόχου αυτού.

Τροπολογία: Béatrice Patrie

Τροπολογία 51
Αιτιολογική σκέψη 12

(12) Για να αυξηθούν η αξία και ο αντίκτυπος του προγράμματος, πρέπει να υπάρχει τακτική παρακολούθηση και αξιολόγηση, συμπεριλαμβανομένης της διενέργειας ανεξάρτητων εξωτερικών αξιολογήσεων των μέτρων που λαμβάνονται.

(12) Για να αυξηθούν η αξία και ο αντίκτυπος του προγράμματος, πρέπει να υπάρχει τακτική παρακολούθηση και αξιολόγηση, συμπεριλαμβανομένης της διενέργειας ανεξάρτητων εξωτερικών αξιολογήσεων των μέτρων που λαμβάνονται. **Για να είναι εφικτή η αξιολόγηση της πολιτικής στον τομέα της προστασίας των καταναλωτών, σκόπιμο είναι να ορισθούν όσο το δυνατόν πιο εφικτοί στόχοι και αξιόπιστοι δείκτες. Θα πρέπει να υπάρχουν μηχανισμοί καταγραφής και συγκριτικής ανάλυσης, για τη μέτρηση του βαθμού ενσωμάτωσης της πολιτικής επί θεμάτων προστασίας των καταναλωτών στις άλλες κοινοτικές πολιτικές.**

Or. fr

Τροπολογία: Bernadette Vergnaud

Τροπολογία 52
Αιτιολογική σκέψη 12 α (νέα)

(12α) Λαμβανομένου υπόψη του ρόλου που παίζουν στην καθημερινή ζωή οι μικρές και οι βιοτεχνικές επιχειρήσεις σε θέματα ενημέρωσης και παροχής συμβουλών στους καταναλωτές, τόσο ως προς τα προϊόντα και τις υπηρεσίες όσο και ως προς τις περιπτώσεις υγειονομικών κρίσεων ή κινδύνων σχετιζόμενων με τη χρήση ορισμένων υλικών, πρέπει να στηριχθούν σε όλα τα επίπεδα η δράση τους και η δράση των οργανώσεών τους απέναντι στους καταναλωτές και να ληφθεί μέριμνα ώστε η ευρωπαϊκή νομοθεσία να έχει υποχρεωτική ισχύ για τις μικρές και τις βιοτεχνικές επιχειρήσεις.

Αιτιολόγηση

Οι βιοτέχνες παίζουν σημαντικό ρόλο στην καθημερινή ζωή σε ό,τι αφορά την ενημέρωση και την παροχή συμβουλών στους καταναλωτές, με τους οποίους έχουν άμεση επαφή. Γι' αυτό, είναι ζωτικό να υπάρξει μέριμνα όσο το δυνατόν σε πιο πρόωμη φάση προκειμένου οι ευρωπαϊκές πολιτικές προστασίας των καταναλωτών να εφαρμόζονται απ' ευθείας από τις μικρές επιχειρήσεις. Σε αυτό το πλαίσιο, πρέπει πριν από οποιαδήποτε νέα κατευθυντήρια γραμμή, να συστηματοποιήσουμε την πραγματοποίηση μελετών σχετικά με τις επιπτώσεις επί των βιοτεχνικών και των μικρών επιχειρήσεων.

Τροπολογία: Jean-Paul Gauzès

Τροπολογία 53

Αιτιολογική σκέψη 12 α (νέα)

(12α) Λαμβανομένου υπόψη του ρόλου που παίζουν στην καθημερινή ζωή οι μικρές και οι βιοτεχνικές επιχειρήσεις σε θέματα ενημέρωσης και παροχής συμβουλών στους καταναλωτές, τόσο ως προς τα προϊόντα και τις υπηρεσίες όσο και ως προς τις περιπτώσεις υγειονομικών κρίσεων ή κινδύνων σχετιζόμενων με τη χρήση ορισμένων υλικών, πρέπει να στηριχθούν σε όλα τα επίπεδα η δράση τους και η δράση των οργανώσεών τους απέναντι στους καταναλωτές και να ληφθεί μέριμνα ώστε η ευρωπαϊκή νομοθεσία να έχει υποχρεωτική ισχύ για τις μικρές και τις βιοτεχνικές επιχειρήσεις.

Or. fr

Αιτιολόγηση

Οι βιοτέχνες παίζουν σημαντικό ρόλο στην καθημερινή ζωή σε ό,τι αφορά την ενημέρωση και την παροχή συμβουλών στους καταναλωτές, με τους οποίους έχουν άμεση επαφή. Γι' αυτό, είναι ζωτικό να υπάρξει μέριμνα όσο το δυνατόν σε πιο πρόωμη φάση προκειμένου οι ευρωπαϊκές πολιτικές προστασίας των καταναλωτών να εφαρμόζονται απ' ευθείας από τις μικρές επιχειρήσεις. Σε αυτό το πλαίσιο, πρέπει πριν από οποιαδήποτε νέα κατευθυντήρια γραμμή, να συστηματοποιήσουμε την πραγματοποίηση μελετών σχετικά με τις επιπτώσεις επί των βιοτεχνικών και των μικρών επιχειρήσεων. Κάθε ακατάλληλος, βλέπε μη εφαρμόσιμος για αυτές τις επιχειρήσεις κανονισμός, θα περιορίζε αναλόγως την επιλογή των καταναλωτών

Τροπολογία: Alexander Stubb

Τροπολογία 54
Αιτιολογική σκέψη 14

(14) Η Επιτροπή πρέπει να εξασφαλίσει την κατάλληλη μετάβαση μεταξύ του παρόντος προγράμματος και **των δύο προγραμμάτων** που το εν λόγω πρόγραμμα αντικαθιστά, ιδίως όσον αφορά τη συνέχιση των πολυετών μέτρων **και των δομών διοικητικής υποστήριξης, όπως ο Εκτελεστικός Οργανισμός για το Πρόγραμμα Δημόσιας Υγείας.**

(14) Η Επιτροπή πρέπει να εξασφαλίσει την κατάλληλη μετάβαση μεταξύ του παρόντος προγράμματος και **του προγράμματος** που το εν λόγω πρόγραμμα αντικαθιστά, ιδίως όσον αφορά τη συνέχιση των πολυετών μέτρων, **καθώς και την αξιολόγηση των επιτυχιών του προηγούμενου προγράμματος και των πεδίων που χρειάζονται μεγαλύτερη προσοχή.**

Or. en

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία απορρέει από την από 30 Ιουνίου 2005 απόφαση της Διάσκεψης των Προέδρων να διαιρεθεί το πρόγραμμα σε δυο τμήματα, βάσει των στοιχείων που το συνθέτουν (προστασία καταναλωτών και υγεία).

Τροπολογία: Alexander Stubb

Τροπολογία 55
Άρθρο 2, παράγραφος 2

2. Ο στόχος που αναφέρεται στην παράγραφο 1 επιδιώκεται μέσω **κοινών** στόχων, **σε συνδυασμό με ειδικούς στόχους στους τομείς της υγείας και της προστασίας των καταναλωτών.**

2. Ο στόχος που αναφέρεται στην παράγραφο 1 επιδιώκεται μέσω **των ακόλουθων** στόχων, **που θα πρέπει να υλοποιηθούν μέσω των ενεργειών και μέσων που ορίζονται στο Παράρτημα 3:**

(α) Οι κοινοί στόχοι για την υγεία και την προστασία των καταναλωτών που επιδιώκονται μέσω των ενεργειών και των μέσων που ορίζονται στο παράρτημα 3 της παρούσας απόφασης είναι οι εξής:
- προστασία των πολιτών από τους κινδύνους και τις απειλές που ξεφεύγουν από τον έλεγχο των μεμονωμένων ατόμων·
- αύξηση της ικανότητας των πολιτών να λαμβάνουν καλύτερες αποφάσεις για τα συμφέροντά τους στον τομέα της υγείας αλλά και ως καταναλωτών·
- και ένταξη των στόχων της πολιτικής που

εφαρμόζεται στους τομείς της υγείας και της προστασίας των καταναλωτών στις άλλες κοινοτικές πολιτικές.

(β) Οι συγκεκριμένοι στόχοι που επιδιώκονται στον τομέα της υγείας μέσω των ενεργειών και των μέσων που ορίζονται στο παράρτημα 2 της παρούσας απόφασης είναι οι εξής:

- προστασία των πολιτών από τις απειλές για την υγεία·

- προώθηση πολιτικών που οδηγούν σε υγιέστερο τρόπο της ζωής·

- συμβολή στη μείωση της επίπτωσης σημαντικών νόσων·

- και βελτίωση της αποδοτικότητας και της αποτελεσματικότητας των συστημάτων υγείας.

(γ) Οι συγκεκριμένοι στόχοι που επιδιώκονται στον τομέα της προστασίας των καταναλωτών μέσω των ενεργειών και των μέσων που ορίζονται στο παράρτημα 3 της παρούσας απόφασης είναι οι εξής:

- καλύτερη κατανόηση των καταναλωτών και των αγορών·

- καλύτερη νομοθεσία για την προστασία των καταναλωτών·

- βελτίωση των διαδικασιών επιβολής και παρακολούθησης και των μέσων έννομης προστασίας·

- και καλύτερα ενημερωμένοι και εκπαιδευμένοι και υπεύθυνοι καταναλωτές.

- καλύτερη κατανόηση των καταναλωτών και των αγορών, με ιδιαίτερη προσοχή στις διαφορετικές ανάγκες των ποικίλων ηλικιακών ομάδων·

- καλύτερη νομοθεσία για την προστασία των καταναλωτών·

- βελτίωση των διαδικασιών επιβολής και παρακολούθησης και των μέσων έννομης προστασίας·

- βελτίωση της ικανότητας των πολιτών να λαμβάνουν καλύτερες αποφάσεις για τα καταναλωτικά συμφέροντά τους·

- καλύτερα ενημερωμένοι, εκπαιδευμένοι και υπεύθυνοι καταναλωτές.

- αύξηση της συμμετοχής της κοινωνίας των πολιτών και των εμπλεκόμενων φορέων στη χάραξη της πολιτικής για την προστασία των καταναλωτών·

- ένταξη των στόχων της πολιτικής καταναλωτών στις άλλες κοινοτικές πολιτικές·

- προαγωγή της διεθνούς συνεργασίας στον τομέα της προστασίας των καταναλωτών.

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία απορρέει από την από 30 Ιουνίου 2005 απόφαση της Διάσκεψης των Προέδρων να διαιρεθεί το πρόγραμμα σε δυο τμήματα, βάσει των στοιχείων που το συνθέτουν (προστασία καταναλωτών και υγεία).

Τροπολογία: Béatrice Patrie

Τροπολογία 56

Άρθρο 2, παράγραφος 2

2. Ο στόχος που αναφέρεται στην παράγραφο 1 επιδιώκεται μέσω **κοινών στόχων, σε συνδυασμό με ειδικούς στόχους στους τομείς της υγείας και της προστασίας των καταναλωτών.**

(α) Οι κοινοί στόχοι για την υγεία και την προστασία των καταναλωτών που επιδιώκονται μέσω των ενεργειών και των μέσων που ορίζονται στο παράρτημα 1 της παρούσας απόφασης είναι οι εξής:

- προστασία των πολιτών από τους κινδύνους και τις απειλές που ξεφεύγουν από τον έλεγχο των μεμονωμένων ατόμων·

- αύξηση της ικανότητας των πολιτών να λαμβάνουν καλύτερες αποφάσεις για τα συμφέροντά τους στον τομέα της υγείας αλλά και ως καταναλωτών·

- και ένταξη των στόχων της πολιτικής που εφαρμόζεται στους τομείς της υγείας και της προστασίας των καταναλωτών στις άλλες κοινοτικές πολιτικές.

(β) Οι συγκεκριμένοι στόχοι που επιδιώκονται στον τομέα της υγείας μέσω των ενεργειών και των μέσων που ορίζονται στο παράρτημα 2 της παρούσας απόφασης είναι οι εξής:

- προστασία των πολιτών από τις απειλές για την υγεία·

- προώθηση πολιτικών που οδηγούν σε υγιέστερο τρόπο της ζωής·

2. Ο στόχος που αναφέρεται στην παράγραφο 1 επιδιώκεται μέσω **των ακόλουθων στόχων, που θα πρέπει να υλοποιηθούν μέσω των ενεργειών και μέσων που ορίζονται στο Παράρτημα 3:**

- συμβολή στη μείωση της επίπτωσης σημαντικών νόσων·

- και βελτίωση της αποδοτικότητας και της αποτελεσματικότητας των συστημάτων υγείας.

(γ) Οι συγκεκριμένοι στόχοι που επιδιώκονται στον τομέα της προστασίας των καταναλωτών μέσω των ενεργειών και των μέσων που ορίζονται στο παράρτημα 3 της παρούσας απόφασης είναι οι εξής:

- καλύτερη κατανόηση των καταναλωτών και των αγορών·

- καλύτερη νομοθεσία για την προστασία των καταναλωτών·

- βελτίωση των διαδικασιών επιβολής και παρακολούθησης και των μέσων έννομης προστασίας·

- και καλύτερα ενημερωμένοι και εκπαιδευμένοι και υπεύθυνοι καταναλωτές.

- καλύτερη κατανόηση των καταναλωτών και των αγορών·

- καλύτερη νομοθεσία για την προστασία των καταναλωτών·

- βελτίωση των διαδικασιών επιβολής και παρακολούθησης και των *ατομικών και συλλογικών* μέσων έννομης προστασίας·

- *βελτίωση της ικανότητας των πολιτών να λαμβάνουν καλύτερες αποφάσεις για τα καταναλωτικά συμφέροντά τους*

- καλύτερα ενημερωμένοι, εκπαιδευμένοι και υπεύθυνοι καταναλωτές·

- *αύξηση της συμμετοχής της κοινωνίας των πολιτών και των εμπλεκόμενων φορέων στη χάραξη της πολιτικής για την προστασία των καταναλωτών*

- *ένταξη των στόχων της πολιτικής καταναλωτών στις άλλες κοινοτικές πολιτικές*

- *προαγωγή της διεθνούς συνεργασίας στον τομέα της προστασίας των καταναλωτών.*

Or. fr

Αιτιολόγηση

Λόγω των νέων δεδομένων στις αγορές, θεωρείται σκόπιμο να ενθαρρυνθούν τα ατομικά και συλλογικά μέσα προσφυγής. Η επιτυχία που σημείωσε η καθιέρωση ομαδικών προσφυγών σε ορισμένα κράτη μέλη το αποδεικνύει.

Τροπολογία 57
Άρθρο 2, παράγραφος 2

2. Ο στόχος που αναφέρεται στην παράγραφο 1 επιδιώκεται μέσω **κοινών** στόχων, **σε συνδυασμό με ειδικούς στόχους στους τομείς της υγείας και της προστασίας των καταναλωτών.**

(α) Οι κοινοί στόχοι για την υγεία και την προστασία των καταναλωτών που επιδιώκονται μέσω των ενεργειών και των μέσων που ορίζονται στο παράρτημα 1 της παρούσας απόφασης είναι οι εξής:

- προστασία των πολιτών από τους κινδύνους και τις απειλές που ξεφεύγουν από τον έλεγχο των μεμονωμένων ατόμων·

- αύξηση της ικανότητας των πολιτών να λαμβάνουν καλύτερες αποφάσεις για τα συμφέροντά τους στον τομέα της υγείας αλλά και ως καταναλωτών·

- και ένταξη των στόχων της πολιτικής που εφαρμόζεται στους τομείς της υγείας και της προστασίας των καταναλωτών στις άλλες κοινοτικές πολιτικές.

(β) Οι συγκεκριμένοι στόχοι που επιδιώκονται στον τομέα της υγείας μέσω των ενεργειών και των μέσων που ορίζονται στο παράρτημα 2 της παρούσας απόφασης είναι οι εξής:

- προστασία των πολιτών από τις απειλές για την υγεία·

- προώθηση πολιτικών που οδηγούν σε υγιέστερο τρόπο της ζωής·

- συμβολή στη μείωση της επίπτωσης σημαντικών νόσων·

- και βελτίωση της αποδοτικότητας και της αποτελεσματικότητας των συστημάτων υγείας.

(γ) Οι συγκεκριμένοι στόχοι που επιδιώκονται στον τομέα της προστασίας των καταναλωτών μέσω των ενεργειών και των μέσων που ορίζονται στο παράρτημα 3

2. Ο στόχος που αναφέρεται στην παράγραφο 1 επιδιώκεται μέσω **των ακόλουθων** στόχων, **που θα πρέπει να υλοποιηθούν μέσω των ενεργειών και μέσων που ορίζονται στο Παράρτημα 3:**

της παρούσας απόφασης είναι οι εξής:

- καλύτερη κατανόηση των καταναλωτών και των αγορών·

- καλύτερη νομοθεσία για την προστασία των καταναλωτών·

- βελτίωση των διαδικασιών επιβολής και παρακολούθησης και των μέσων έννομης προστασίας·

- **και** καλύτερα ενημερωμένοι **και** εκπαιδευμένοι και υπεύθυνοι καταναλωτές,

- καλύτερη κατανόηση των καταναλωτών και των αγορών·

- καλύτερη νομοθεσία για την προστασία των καταναλωτών·

- βελτίωση των διαδικασιών επιβολής και παρακολούθησης και των μέσων έννομης προστασίας·

- **βελτίωση της ικανότητας των πολιτών να λαμβάνουν καλύτερες αποφάσεις για τα καταναλωτικά συμφέροντά τους**

- καλύτερα ενημερωμένοι, εκπαιδευμένοι και υπεύθυνοι καταναλωτές·

- **αύξηση της συμμετοχής της κοινωνίας των πολιτών και των εμπλεκόμενων φορέων στη χάραξη της πολιτικής για την προστασία των καταναλωτών**

- **ένταξη των στόχων της πολιτικής καταναλωτών στις άλλες κοινοτικές πολιτικές**

- **προαγωγή της διεθνούς συνεργασίας στον τομέα της προστασίας των καταναλωτών.**

Or. en

Αιτιολόγηση

Πολλά ειπώθηκαν και λίγα έγιναν τόσο καιρό σε αυτό το θέμα. Για την έμπρακτη ενσωμάτωση της πολιτικής επί θεμάτων προστασίας των καταναλωτών στις άλλες κοινοτικές πολιτικές, χρειάζονται συγκεκριμένα μέτρα σε επίπεδο ΕΕ, όπου θα περιλαμβάνονται μηχανισμοί σύγκρισης των επιδόσεων και τακτικού ελέγχου, για τη μέτρηση του βαθμού επίτευξης του στόχου αυτού.

Τροπολογία: Marianne Thyssen

Τροπολογία 58
Άρθρο 2, παράγραφος 2

2. Ο στόχος που αναφέρεται στην παράγραφο 1 επιδιώκεται μέσω **κοινών** στόχων, **σε συνδυασμό με ειδικούς στόχους στους τομείς της υγείας και της**

2. Ο στόχος που αναφέρεται στην παράγραφο 1 επιδιώκεται μέσω **των ακόλουθων** στόχων, **που θα πρέπει να υλοποιηθούν μέσω των ενεργειών και**

προστασίας των καταναλωτών.

(α) Οι κοινοί στόχοι για την υγεία και την προστασία των καταναλωτών που επιδιώκονται μέσω των ενεργειών και των μέσων που ορίζονται στο παράρτημα 1 της παρούσας απόφασης είναι οι εξής:

- προστασία των πολιτών από τους κινδύνους και τις απειλές που ξεφεύγουν από τον έλεγχο των μεμονωμένων ατόμων·

- αύξηση της ικανότητας των πολιτών να λαμβάνουν καλύτερες αποφάσεις για τα συμφέροντά τους στον τομέα της υγείας αλλά και ως καταναλωτών·

- και ένταξη των στόχων της πολιτικής που εφαρμόζεται στους τομείς της υγείας και της προστασίας των καταναλωτών στις άλλες κοινοτικές πολιτικές.

(β) Οι συγκεκριμένοι στόχοι που επιδιώκονται στον τομέα της υγείας μέσω των ενεργειών και των μέσων που ορίζονται στο παράρτημα 2 της παρούσας απόφασης είναι οι εξής:

- προστασία των πολιτών από τις απειλές για την υγεία·

- προώθηση πολιτικών που οδηγούν σε υγιέστερο τρόπο της ζωής·

- συμβολή στη μείωση της επίπτωσης σημαντικών νόσων·

- και βελτίωση της αποδοτικότητας και της αποτελεσματικότητας των συστημάτων υγείας.

(γ) Οι συγκεκριμένοι στόχοι που επιδιώκονται στον τομέα της προστασίας των καταναλωτών μέσω των ενεργειών και των μέσων που ορίζονται στο παράρτημα 3 της παρούσας απόφασης είναι οι εξής:

- καλύτερη κατανόηση των καταναλωτών και των αγορών·

- καλύτερη νομοθεσία για την προστασία των καταναλωτών·

μέσων που ορίζονται στο Παράρτημα 3:

- καλύτερη κατανόηση των καταναλωτών και των αγορών·

- καλύτερη νομοθεσία για την προστασία των καταναλωτών, συμπεριλαμβανομένης της ευρύτερης συμμετοχής των εκπροσώπων των καταναλωτών και των

- βελτίωση των διαδικασιών επιβολής και παρακολούθησης και των μέσων έννομης προστασίας·
- και καλύτερα ενημερωμένοι **και** εκπαιδευμένοι και υπεύθυνοι καταναλωτές.

εμπλεκόμενων στη χάραξη της πολιτικής·

- βελτίωση των διαδικασιών επιβολής και παρακολούθησης και των μέσων έννομης προστασίας·
- και καλύτερα ενημερωμένοι, εκπαιδευμένοι και υπεύθυνοι καταναλωτές·

Or. en

Αιτιολόγηση

Για να αποφευχθεί η επικάλυψη με άλλα άρθρα. Βελτίωση της τροπολογίας 18 της εισηγήτριας.

Τροπολογία: Bernadette Vergnaud

Τροπολογία 59

Άρθρο 2, παράγραφος 2, σημείο (γ), παύλα 4 α (νέα)

- απλούστευση της νομοθεσίας και μέριμνα για την προσαρμογή και απευθείας εφαρμογή της από τις μικρές επιχειρήσεις και από τις βιοτεχνίες.

Or. fr

Αιτιολόγηση

Οι πολύ εκτενείς και πολύ δεσμευτικοί κανονισμοί και οι πολύ περίπλοκες διαδικασίες τυποποίησης ή πιστοποίησης έχουν ως αποτέλεσμα να περιορίζεται η πρόσβαση των μικρών επιχειρήσεων σε ορισμένες αγορές και να μειώνεται το φάσμα επιλογών των καταναλωτών ή να αυξάνεται άσκοπα το κόστος. Πρέπει να μπορούν οι οργανώσεις μικρών επιχειρήσεων και βιοτεχνιών να μπορούν να συμμετέχουν απευθείας στην κατάρτιση των κοινών δράσεων, ώστε αυτές να είναι εφαρμόσιμες απευθείας και με απλό τρόπο.

Τροπολογία: Jean-Paul Gauzès

Τροπολογία 60

Άρθρο 2, παράγραφος 2, σημείο γ), παύλα 4 α (νέα)

- απλούστευση της νομοθεσίας και μέριμνα για την προσαρμογή και απευθείας εφαρμογή της από τις μικρές επιχειρήσεις και από τις βιοτεχνίες.

Αιτιολόγηση

Οι πολύ εκτενείς και πολύ δεσμευτικοί κανονισμοί και οι πολύ περίπλοκες διαδικασίες τυποποίησης ή πιστοποίησης έχουν ως αποτέλεσμα να περιορίζεται η πρόσβαση των μικρών επιχειρήσεων σε ορισμένες αγορές και να μειώνεται το φάσμα επιλογών των καταναλωτών ή να αυξάνεται άσκοπα το κόστος. Πρέπει να μπορούν οι οργανώσεις μικρών επιχειρήσεων και βιοτεχνιών να μπορούν να συμμετέχουν απευθείας στην κατάρτιση των κοινών δράσεων, ώστε αυτές να είναι εφαρμόσιμες απευθείας και με απλό τρόπο.

Τροπολογία: Cecilia Malmström

Τροπολογία 61

Άρθρο 2, παράγραφος 2, σημείο (γ)

(γ) Οι συγκεκριμένοι στόχοι που επιδιώκονται στον τομέα της προστασίας των καταναλωτών μέσω των ενεργειών και των μέσων που ορίζονται στο παράρτημα 3 της παρούσας απόφασης είναι οι εξής:

- καλύτερη κατανόηση των καταναλωτών και των αγορών·

- καλύτερη νομοθεσία για την προστασία των καταναλωτών·

- βελτίωση των διαδικασιών επιβολής και παρακολούθησης και των μέσων έννομης προστασίας·

- **και** καλύτερα ενημερωμένοι **και** εκπαιδευμένοι και υπεύθυνοι καταναλωτές,

- καλύτερη κατανόηση των καταναλωτών και των αγορών·

- καλύτερη νομοθεσία για την προστασία των καταναλωτών **και** **εναρμόνιση της οικείας νομοθεσίας·**

- βελτίωση των διαδικασιών επιβολής και παρακολούθησης και των μέσων έννομης προστασίας·

- **βελτίωση της ικανότητας των πολιτών να λαμβάνουν καλύτερες αποφάσεις για τα καταναλωτικά συμφέροντά τους**

- καλύτερα ενημερωμένοι, εκπαιδευμένοι και υπεύθυνοι καταναλωτές·

- **καλύτερη πρόσβαση στη δικαιοσύνη, μέσω δικαιοδοτικών ελέγχων ή άλλων εναλλακτικών λύσεων·**

- **αύξηση της συμμετοχής της κοινωνίας των πολιτών και των εμπλεκόμενων φορέων στη χάραξη της πολιτικής για την προστασία των καταναλωτών·**

- **ένταξη των στόχων της πολιτικής καταναλωτών στις άλλες κοινοτικές**

πολιτικές

- προαγωγή της διεθνούς συνεργασίας στον τομέα της προστασίας των καταναλωτών.

Τροπολογία: Marianne Thyssen

Τροπολογία 62

Άρθρο 3, παράγραφος 2, σημείο (α)

(α) **60%** για τις ενέργειες που αποσκοπούν να συμβάλουν στην επίτευξη στόχου ο οποίος εντάσσεται σε κοινοτική πολιτική στον τομέα **της υγείας και** της προστασίας των καταναλωτών, εκτός από περιπτώσεις εξαιρετικής χρησιμότητας, οπότε η κοινοτική συνεισφορά δεν υπερβαίνει το 80%· **και,**

(α) **50%** για τις ενέργειες που αποσκοπούν να συμβάλουν στην επίτευξη στόχου ο οποίος εντάσσεται σε κοινοτική πολιτική στον τομέα της προστασίας των καταναλωτών, εκτός από περιπτώσεις εξαιρετικής χρησιμότητας, οπότε η κοινοτική συνεισφορά δεν υπερβαίνει το 80% **υπό τις προϋποθέσεις που ορίζει το Παράρτημα 3 α·**

Τροπολογία: Marianne Thyssen

Τροπολογία 63

Άρθρο 3, παράγραφος 2, σημείο (β)

(β) **60%** των δαπανών λειτουργίας ενός φορέα που επιδιώκει στόχο γενικού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος, όταν η υποστήριξη αυτή είναι απαραίτητη για να εξασφαλιστεί η εκπροσώπηση των συμφερόντων που αφορούν **την υγεία ή** την προστασία των καταναλωτών σε κοινοτικό επίπεδο ή για να υλοποιηθούν οι βασικοί στόχοι του προγράμματος, **εκτός από περιπτώσεις εξαιρετικής χρησιμότητας, οπότε η κοινοτική συνεισφορά δεν υπερβαίνει το 95%. Η ανανέωση των οικονομικών συνεισφορών αυτού του είδους δύναται να απαλλαγεί από την αρχή της βαθμιαίας μείωσης.**

(β) **50%** των δαπανών λειτουργίας ενός φορέα που επιδιώκει στόχο γενικού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος, όταν η υποστήριξη αυτή είναι απαραίτητη για να εξασφαλιστεί η εκπροσώπηση των συμφερόντων που αφορούν την προστασία των καταναλωτών σε κοινοτικό επίπεδο ή για να υλοποιηθούν οι βασικοί στόχοι του προγράμματος, **υπό τις προϋποθέσεις που ορίζει το Παράρτημα 3 α, και**

Τροπολογία: Pierre Jonckheer

Τροπολογία 64

Άρθρο 3, παράγραφος 2, σημείο (β)

(β) 60% των δαπανών λειτουργίας ενός φορέα που επιδιώκει στόχο γενικού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος, όταν η υποστήριξη αυτή είναι απαραίτητη για να εξασφαλιστεί η εκπροσώπηση των συμφερόντων που αφορούν **την υγεία ή** την προστασία των καταναλωτών σε κοινοτικό επίπεδο ή για να υλοποιηθούν οι βασικοί στόχοι του προγράμματος, εκτός από περιπτώσεις εξαιρετικής χρησιμότητας, οπότε η κοινοτική συνεισφορά δεν υπερβαίνει το 95%. Η ανανέωση των οικονομικών συνεισφορών αυτού του είδους δύναται να απαλλαγεί από την αρχή της βαθμιαίας μείωσης.

(β) 60% των δαπανών λειτουργίας ενός φορέα που επιδιώκει στόχο γενικού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος, όταν η υποστήριξη αυτή είναι απαραίτητη για να εξασφαλιστεί η εκπροσώπηση των συμφερόντων που αφορούν την προστασία των καταναλωτών σε κοινοτικό επίπεδο ή για να υλοποιηθούν οι βασικοί στόχοι του προγράμματος, εκτός από περιπτώσεις εξαιρετικής χρησιμότητας, οπότε η κοινοτική συνεισφορά δεν υπερβαίνει το 95%. Η ανανέωση των οικονομικών συνεισφορών αυτού του είδους **πρέπει να γίνεται κάθε δυο έτη και** δύναται να απαλλαγεί από την αρχή της βαθμιαίας μείωσης. **Ο εν λόγω οργανισμός οφείλει να πληροί τα ακόλουθα κριτήρια: να είναι μη κυβερνητικός, αντιπροσωπευτικός, διαφανής, ανεξάρτητος από τα συμφέροντα της βιομηχανίας, του εμπορίου, των επιχειρήσεων ή άλλων ασύμβατων συμφερόντων, να εκπροσωπεί τις εθνικές οργανώσεις καταναλωτών των μισών τουλάχιστον κρατών μελών, και να αποσκοπεί στην προστασία ενός ευρέως φάσματος καταναλωτικών συμφερόντων εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.**

Or. fr

Αιτιολόγηση

Οι επιδοτούμενοι οργανισμοί πρέπει να πληρούν κριτήρια ανεξαρτησίας έναντι συμφερόντων ασύμβατων με τους σκοπούς τους.

Τροπολογία: André Brie, Marco Rizzo, Eva-Britt Svensson

Τροπολογία 65

Άρθρο 3, παράγραφος 2, σημείο (β)

(β) 60% των δαπανών λειτουργίας ενός φορέα που επιδιώκει στόχο γενικού

(β) 60% των δαπανών λειτουργίας ενός φορέα που επιδιώκει στόχο γενικού

ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος, όταν η υποστήριξη αυτή είναι απαραίτητη για να εξασφαλιστεί η εκπροσώπηση των συμφερόντων που αφορούν **την υγεία ή** την προστασία των καταναλωτών σε κοινοτικό επίπεδο ή για να υλοποιηθούν οι βασικοί στόχοι του προγράμματος, εκτός από περιπτώσεις εξαιρετικής χρησιμότητας, οπότε η κοινοτική συνεισφορά δεν υπερβαίνει το 95%. Η ανανέωση των οικονομικών συνεισφορών αυτού του είδους δύναται να απαλλαγεί από την αρχή της βαθμιαίας μείωσης.

ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος, όταν η υποστήριξη αυτή είναι απαραίτητη για να εξασφαλιστεί η εκπροσώπηση των συμφερόντων που αφορούν την προστασία των καταναλωτών σε κοινοτικό επίπεδο ή για να υλοποιηθούν οι βασικοί στόχοι του προγράμματος, εκτός από περιπτώσεις εξαιρετικής χρησιμότητας, οπότε η κοινοτική συνεισφορά δεν υπερβαίνει το 95%. Η ανανέωση των οικονομικών συνεισφορών αυτού του είδους **πρέπει να γίνεται κάθε δυο έτη** και δύναται να απαλλαγεί από την αρχή της βαθμιαίας μείωσης. **Ο εν λόγω οργανισμός οφείλει να πληροί τα ακόλουθα κριτήρια: να είναι μη κυβερνητικός, αντιπροσωπευτικός, διαφανής, ανεξάρτητος από τα συμφέροντα της βιομηχανίας, του εμπορίου, των επιχειρήσεων ή άλλων ασύμβατων συμφερόντων, να εκπροσωπεί τις εθνικές οργανώσεις καταναλωτών των μισών τουλάχιστον κρατών μελών, και να αποσκοπεί στην προστασία ενός ευρέως φάσματος καταναλωτικών συμφερόντων εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.**

Or. en

Αιτιολόγηση

Πρέπει να υπάρξει σαφής ορισμός των κριτηρίων που οι ΜΚΟ πρέπει να πληρούν για να λάβουν χρηματοδότηση. Η ανανέωση των οικονομικών συνεισφορών κάθε δυο έτη και όχι κάθε έτος, θα μειώσει το διοικητικό φόρτο εργασίας και της Επιτροπής και των ευρωπαϊκών οργανώσεων καταναλωτών και θα αποφέρει μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα.

Τροπολογία: Béatrice Patrie

Τροπολογία 66

Άρθρο 3, παράγραφος 2, σημείο (β)

(β) **60%** των δαπανών λειτουργίας ενός φορέα που επιδιώκει στόχο γενικού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος, όταν η υποστήριξη αυτή είναι απαραίτητη για να εξασφαλιστεί η εκπροσώπηση των συμφερόντων που αφορούν **την υγεία ή** την προστασία των καταναλωτών σε κοινοτικό

(β) **50%** των δαπανών λειτουργίας ενός φορέα που επιδιώκει στόχο γενικού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος, όταν η υποστήριξη αυτή είναι απαραίτητη για να εξασφαλιστεί η εκπροσώπηση των συμφερόντων που αφορούν την προστασία των καταναλωτών σε κοινοτικό επίπεδο ή

επίπεδο ή για να υλοποιηθούν οι βασικοί στόχοι του προγράμματος, εκτός από περιπτώσεις εξαιρετικής χρησιμότητας, οπότε η κοινοτική συνεισφορά δεν υπερβαίνει το 95%. Η ανανέωση των οικονομικών συνεισφορών αυτού του είδους δύναται να απαλλαγεί από την αρχή της βαθμιαίας μείωσης.

για να υλοποιηθούν οι βασικοί στόχοι του προγράμματος, εκτός από περιπτώσεις εξαιρετικής χρησιμότητας, οπότε η κοινοτική συνεισφορά δεν υπερβαίνει το 95%. Η ανανέωση των οικονομικών συνεισφορών αυτού του είδους **πρέπει να γίνεται κάθε δυο έτη και** δύναται να απαλλαγεί από την αρχή της βαθμιαίας μείωσης. **Ο εν λόγω οργανισμός οφείλει να πληροί τα ακόλουθα κριτήρια: να είναι μη κυβερνητικός, αντιπροσωπευτικός, διαφανής, ανεξάρτητος από τα συμφέροντα της βιομηχανίας, του εμπορίου, των επιχειρήσεων ή άλλων ασύμβατων συμφερόντων, να εκπροσωπεί τις εθνικές οργανώσεις καταναλωτών των μισών τουλάχιστον κρατών μελών, και να καλύπτει το φάσμα των θεμάτων που ενδιαφέρουν τους καταναλωτές εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.**

Or. fr

Αιτιολόγηση

Πρέπει να μεριμνήσουμε να υπάρχει σαφής ορισμός των προϋποθέσεων που οι ΜΚΟ πρέπει να πληρούν για να λάβουν βασική χρηματοδότηση. Η ανανέωση των οικονομικών συνεισφορών κάθε δυο έτη και όχι κάθε έτος, θα μειώσει το διοικητικό φόρτο εργασίας και της Επιτροπής και των ευρωπαϊκών οργανώσεων καταναλωτών και θα αποφέρει μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα.

Τροπολογία: Marianne Thyssen

Τροπολογία 67

Άρθρο 3, παράγραφος 2, σημείο (β α) (νέο)

(β α) 95% της δαπάνης λειτουργίας των ευρωπαϊκών οργανώσεων καταναλωτών που εκπροσωπούν καταναλωτικά συμφέροντα στην ανάπτυξη προδιαγραφών για προϊόντα και υπηρεσίες σε κοινοτικό επίπεδο, υπό τους όρους που θέτει το Παράρτημα 3 α.

Τροπολογία: Marianne Thyssen

Τροπολογία 68
Άρθρο 3, παράγραφος 2 α (νέα)

2α. Η ανανέωση των οικονομικών συνεισφορών για τις ενέργειες των παραγράφων 2 (β) και 2 (βα) μπορεί να εξαιρεθεί της αρχής της βαθμιαίας μείωσης.

Τροπολογία: Béatrice Patrie

Τροπολογία 69
Παράρτημα 3, Τμήμα "Στόχος Ι", Ενέργεια 3

Ενέργεια 3: Συλλογή, ανταλλαγή, ανάλυση στοιχείων και ανάπτυξη εργαλείων αξιολόγησης που παρέχουν μια επιστημονική βάση γνώσεων για την **έκθεση** των καταναλωτών στις χημικές ουσίες που εκλύονται από τα προϊόντα.

Ενέργεια 3: Συλλογή, ανταλλαγή, ανάλυση στοιχείων και ανάπτυξη εργαλείων αξιολόγησης που παρέχουν μια επιστημονική βάση γνώσεων για την **ασφάλεια των καταναλωτικών προϊόντων και των υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένης της έκθεσης** των καταναλωτών στις χημικές ουσίες που εκλύονται από τα προϊόντα.

Τροπολογία: Béatrice Patrie

Τροπολογία 70
Παράρτημα 3, Τμήμα "Στόχος Ι", Ενέργεια 3 α (νέα)

Ενέργεια 3 α: Δημιουργία μηχανισμού τακτικής επισκόπησης της κατανάλωσης και της προστασίας των καταναλωτών στην ευρωπαϊκή αγορά, που θα συλλέγει, θα επεξεργάζεται και θα αναλύει τα δεδομένα που είναι χρήσιμα για την εξαγωγή αντικειμενικών, αξιόπιστων και συγκρίσιμων πληροφοριών οι οποίες θα επιτρέπουν στην Κοινότητα και στα κράτη μέλη να λαμβάνουν μέτρα για την προστασία των καταναλωτών, να αξιολογούν τα αποτελέσματα αυτών των μέτρων, να προωθούν την ανταλλαγή πληροφοριών για τις βέλτιστες πρακτικές, και να διασφαλίζουν τη σωστή ενημέρωση του κοινού σχετικά με την κατάσταση της

κατανάλωσης στην εσωτερική αγορά.

Or. fr

Αιτιολόγηση

Ο μηχανισμός αυτός θα βελτιώσει τις πολιτικές επιπτώσεις της ευρωπαϊκής πολιτικής επί θεμάτων καταναλωτών και θα συμβάλει στην εκκίνηση ενός μεγάλου δημοσίου διαλόγου κάθε δυο ή τρία έτη σχετικά με τις αλλαγές που σχετίζονται με την κατανάλωση και την προστασία των καταναλωτών.

Τροπολογία: Pierre Jonckheer

Τροπολογία 71

Παράρτημα 3, Τμήμα "Στόχος Ι", Ενέργεια 3 α (νέα)

Ενέργεια 3 α: Δημιουργία ενός τακτικού μηχανισμού εκπόνησης εκθέσεων για την κατανάλωση και την προστασία των καταναλωτών εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, βάσει της διαρκούς ενημέρωσης των καταναλωτών και ενός συστήματος παρατήρησης σε επίπεδο ΕΕ, που θα επιτρέπει τη συλλογή, επεξεργασία και ανάλυση συγκεκριμένων δεδομένων με σκοπό την εξαγωγή αντικειμενικών, αξιόπιστων και συγκρίσιμων πληροφοριών που θα επιτρέπουν στην Κοινότητα και στα κράτη μέλη να λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα για την προστασία των καταναλωτών, να αξιολογούν τα αποτελέσματά τους, να προωθούν την ανταλλαγή πληροφοριών για τις βέλτιστες πρακτικές, και να διασφαλίζουν τη σωστή ενημέρωση του κοινού επί καταναλωτικών θεμάτων.

Or. fr

Αιτιολόγηση

Είναι απαραίτητο να διαθέτουμε το κατάλληλο σύστημα πληροφόρησης και παρατήρησης, στο οποίο θα στηριχτούμε για να αναπτύξουμε πολιτικές για την προστασία των καταναλωτών.

Τροπολογία: Bernadette Vergnaud

Τροπολογία 72
Παράρτημα 3, Τμήμα "Στόχος Ι", Ενέργεια 3 α (νέα)

Ενέργεια 3 α: απογραφή των νομοθεσιών, των κανονιστικών διατάξεων και των πρακτικών που ισχύουν στα διάφορα κράτη μέλη και μέτρηση του βαθμού εφαρμογής της κοινοτικής νομοθεσίας στα κράτη μέλη.

Or. fr

Αιτιολόγηση

Πρέπει να γίνει μια απογραφή των νομοθεσιών, κανονιστικών ρυθμίσεων και πρακτικών που ισχύουν στα διάφορα κράτη μέλη. Όντως, η προστασία των καταναλωτών είναι ένα θέμα που λαμβάνεται υπόψη τόσο από πολλά κράτη μέλη όσο και από τις επιχειρήσεις, ανεξαρτήτως μεγέθους. Πρέπει να μεριμνήσουμε ώστε η ΕΕ να λάβει υπόψη τις υπάρχουσες νομοθεσίες και να φροντίσει να ενθαρρύνει όσα κράτη μέλη δεν διαθέτουν τέτοιες νομοθεσίες να καλύψουν αυτό το κενό.

Τροπολογία: Jean-Paul Gauzès

Τροπολογία 73
Παράρτημα 3, Τμήμα "Στόχος Ι", Ενέργεια 3 α (νέα)

Ενέργεια 3 α: απογραφή των νομοθεσιών, των κανονιστικών διατάξεων και των πρακτικών που ισχύουν στα διάφορα κράτη μέλη και μέτρηση του βαθμού εφαρμογής της κοινοτικής νομοθεσίας στα κράτη μέλη.

Or. fr

Αιτιολόγηση

Πρέπει να γίνει μια απογραφή των νομοθεσιών, κανονιστικών ρυθμίσεων και πρακτικών που ισχύουν στα διάφορα κράτη μέλη. Όντως, η προστασία των καταναλωτών είναι ένα θέμα που λαμβάνεται υπόψη τόσο από πολλά κράτη μέλη όσο και από τις επιχειρήσεις, ανεξαρτήτως μεγέθους.

Πρέπει να μεριμνήσουμε ώστε η ΕΕ να λάβει υπόψη τις υπάρχουσες νομοθεσίες και να

φροντίσει να ενθαρρύνει όσα κράτη μέλη δεν διαθέτουν τέτοιες νομοθεσίες να καλύψουν αυτό το κενό.

Τροπολογία: Béatrice Patrie

Τροπολογία 74
Παράρτημα 3, Τμήμα "Στόχος I", Ενέργεια 3 β (νέα)

Ενέργεια 3 β : Απολογισμός της κατάστασης της έρευνας επί θεμάτων κατανάλωσης στα κράτη μέλη της ΕΕ.

Or. fr

Αιτιολόγηση

Η Ευρωπαϊκή Ένωση οφείλει να παίζει καθοριστικό ρόλο συμβάλλοντας στη βελτίωση των συνεργειών και στη δημιουργία ενός συστήματος ανταλλαγής πληροφοριών επί της έρευνας σε θέματα κατανάλωσης, σε εθνικό επίπεδο. Χρήσιμο θα ήταν να γίνει ένας απολογισμός της κατάστασης στην έρευνα επί θεμάτων κατανάλωσης στα διάφορα κράτη μέλη.

Τροπολογία: Béatrice Patrie

Τροπολογία 75
Παράρτημα 3, Τμήμα "Στόχος II", Ενέργεια 4, εισαγωγικό μέρος

Ενέργεια 4: Προετοιμασία νομοθετικών και άλλων ρυθμιστικών πρωτοβουλιών **και προώθηση πρωτοβουλιών αυτορρύθμισης**, που περιλαμβάνουν:

Ενέργεια 4: Προετοιμασία νομοθετικών και άλλων ρυθμιστικών πρωτοβουλιών, που περιλαμβάνουν:

Or. fr

Αιτιολόγηση

Εάν αποδειχθούν αναγκαίες, οι πρωτοβουλίες σε θέματα αυτορρύθμισης θα εξαρτηθούν από τους οικονομικούς πρωταγωνιστές και όχι από τις δημόσιες εξουσίες.

Τροπολογία: Jean-Paul Gauzès

Τροπολογία 76

Παράρτημα 3, Τμήμα "Στόχος II", Ενέργεια 4, εισαγωγικό μέρος

Ενέργεια 4: Προετοιμασία νομοθετικών και άλλων ρυθμιστικών πρωτοβουλιών και προώθηση πρωτοβουλιών αυτορρύθμισης, που περιλαμβάνουν:

Ενέργεια 4: Προετοιμασία νομοθετικών και άλλων ρυθμιστικών πρωτοβουλιών και προώθηση πρωτοβουλιών αυτορρύθμισης, **με μέριμνα για τη συμμετοχή των ενδιαφερομένων και ειδικότερα των οργανώσεων μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων, μικροσκοπικών επιχειρήσεων και βιοτεχνικών επιχειρήσεων**, που περιλαμβάνουν:

Or. fr

Αιτιολόγηση

Πρέπει να φροντίσουμε σε όσο το δυνατόν προωιότερη φάση να έχουν οι ευρωπαϊκές πολιτικές άμεση ισχύ επί των επιχειρήσεων, να συστηματοποιήσουμε τις αναλύσεις των επιπτώσεων επί των μικρών επιχειρήσεων και αφετέρου να αποφύγουμε τη δημιουργία διαδικασιών και κανονιστικών ρυθμίσεων που δεν θα αντιστοιχούν στις δυνατότητες των επιχειρήσεων και δεν θα είναι εφαρμόσιμες.

Τροπολογία: Bernadette Vergnaud

Τροπολογία 77

Παράρτημα 3, Τμήμα "Στόχος II", Ενέργεια 4, εισαγωγικό μέρος

Ενέργεια 4: Προετοιμασία νομοθετικών και άλλων ρυθμιστικών πρωτοβουλιών και προώθηση πρωτοβουλιών αυτορρύθμισης, που περιλαμβάνουν:

Ενέργεια 4: Προετοιμασία νομοθετικών και άλλων ρυθμιστικών πρωτοβουλιών και προώθηση πρωτοβουλιών αυτορρύθμισης, **με μέριμνα για τη συμμετοχή των ενδιαφερομένων και ειδικότερα των οργανώσεων μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων, μικροσκοπικών επιχειρήσεων και βιοτεχνικών επιχειρήσεων**, που περιλαμβάνουν:

Or. fr

Αιτιολόγηση

Πρέπει να φροντίσουμε σε όσο το δυνατόν προωιότερη φάση να έχουν οι ευρωπαϊκές πολιτικές άμεση ισχύ επί των επιχειρήσεων, ώστε να ωφεληθούν οι καταναλωτές από αυτές τις πολιτικές.

Στόχος II - καλύτερη νομοθεσία για την προστασία των καταναλωτών

Ενέργεια 4: Προετοιμασία νομοθετικών και άλλων ρυθμιστικών πρωτοβουλιών και προώθηση πρωτοβουλιών αυτορρύθμισης, που περιλαμβάνουν:

- 4.1. Συγκριτική ανάλυση των αγορών και των ρυθμιστικών συστημάτων
- 4.2. Νομική και τεχνική εμπειρογνωμοσύνη για τη χάραξη πολιτικής στον τομέα της ασφάλειας των υπηρεσιών
- 4.3. Τεχνική εμπειρογνωμοσύνη σε σχέση με την αξιολόγηση της ανάγκης για την κατάρτιση προτύπων ασφάλειας για τα προϊόντα και τη σύνταξη εντολών τυποποίησης CEN για τα προϊόντα και τις υπηρεσίες
- 4.4. Νομική και τεχνική εμπειρογνωμοσύνη για τη χάραξη πολιτικής στον τομέα των οικονομικών συμφερόντων των καταναλωτών
- 4.5. Εργαστήρια με τους εμπλεκόμενους φορείς και τους εμπειρογνώμονες.

Στόχος II - καλύτερη νομοθεσία για την προστασία των καταναλωτών **και**
εναρμόνισή της

Ενέργεια 4: Προετοιμασία νομοθετικών και άλλων ρυθμιστικών πρωτοβουλιών και προώθηση πρωτοβουλιών αυτορρύθμισης, που περιλαμβάνουν:

- 4.1. Συγκριτική ανάλυση των αγορών και των ρυθμιστικών συστημάτων
- 4.2. Νομική και τεχνική εμπειρογνωμοσύνη για τη χάραξη πολιτικής στον τομέα της ασφάλειας των υπηρεσιών
- 4.3. Τεχνική εμπειρογνωμοσύνη σε σχέση με την αξιολόγηση της ανάγκης για την κατάρτιση προτύπων ασφάλειας για τα προϊόντα και τη σύνταξη εντολών τυποποίησης CEN για τα προϊόντα και τις υπηρεσίες
- 4.4. Νομική και τεχνική εμπειρογνωμοσύνη για τη χάραξη πολιτικής στον τομέα των οικονομικών συμφερόντων των καταναλωτών
- 4.5. Εργαστήρια με τους εμπλεκόμενους φορείς και τους εμπειρογνώμονες.

4.6 Νομική και τεχνική εμπειρογνωμοσύνη για την επεξεργασία ενός μηχανισμού εναρμόνισης στον τομέα της προστασίας των καταναλωτών και των διασυνοριακών συμφωνιών

4.7 Νομική και τεχνική πραγματογνωμοσύνη για την κατάρτιση οδηγιών που θα διέπουν τις θεμιτές εμπορικές πρακτικές μέσω των οποίων ο παραγωγός θα πρέπει να μπορεί να αποδεικνύει όποτε του ζητηθεί το βάσιμο των ισχυρισμών του σχετικά με τα προϊόντα του ή τις υπηρεσίες του και θα οφείλει να παρέχει στους πελάτες προκαταρκτικές πληροφορίες για τους όρους πώλησης.

Τροπολογία: Thomas Ulmer

Τροπολογία 79

Παράρτημα 3, Τμήμα "Στόχος II", Ενέργεια 4, σημείο 4 α (νέο)

4.4α. Επίσπευση των προθεσμιών και απλούστευση των έννομων μέσων προσφυγής, βελτίωση και μείωση της σχετικής δαπάνης των ενδιαφερομένων καταναλωτών.

Or. de

Αιτιολόγηση

Πρέπει να μπορεί να διαβλέπει ο καταναλωτής τη δυνατότητα δικαίωσής του εντός λογικής προθεσμίας και χωρίς οικονομικό κίνδυνο.

Τροπολογία: Thomas Ulmer

Τροπολογία 80

Παράρτημα 3, Τμήμα "Στόχος II", Ενέργεια 4, σημείο 4 β (νέο)

4.4β. Επεξεργασία στρατηγικής για την προστασία ομάδων προσώπων που δεν είναι σε θέση να εντοπίσουν δόλιες ή αθέμιτες πρακτικές (ηλικιωμένοι, ασθενείς, παιδιά).

Or. de

Αιτιολόγηση

Μέσω της στοχοθετημένης απαγόρευσης αθέμιτων πρακτικών, πρέπει να αίρεται κάθε κίνδυνος εξ αρχής για όλους. Πρέπει να απαγορευθεί το να τυγχάνουν προστασίας οι επιχειρηματίες χάρη στην αρχή του "δεν υπάρχει καταγγελία άρα δεν υπάρχει δίκη".

Τροπολογία: Pierre Jonckheer

Τροπολογία 81

Παράρτημα 3, Τμήμα "Στόχος II", Ενέργεια 4, σημείο 4.5 α (νέο)

4.5 α. Θέσπιση νομοθεσιών που θα κατοχυρώνουν εντός όλων των κρατών μελών ελάχιστες προδιαγραφές στον τομέα

**των υπηρεσιών γενικού οικονομικού
ενδιαφέροντος.**

Or. fr

Αιτιολόγηση

Είναι απαραίτητο να θεσπίσουμε με οριζόντιο τρόπο ένα ελάχιστο υπόβαθρο δικαιωμάτων για όλους τους χρήστες των υπηρεσιών γενικού οικονομικού ενδιαφέροντος. Τα δικαιώματα αυτά πρέπει να στηρίζονται μεταξύ άλλων και στην αρχή της καθολικής υπηρεσίας.

Τροπολογία: Béatrice Patrie

Τροπολογία 82

Παράρτημα 3, Τμήμα "Στόχος II", Ενέργεια 4, σημείο 4.5 α (νέο)

***4.5 α. Θέσπιση νομοθεσίας για την
εναρμονισμένη προστασία των
καταναλωτών στον τομέα των υπηρεσιών
γενικού οικονομικού ενδιαφέροντος.***

Or. fr

Αιτιολόγηση

Πρέπει να θεσπίσουμε μια σειρά ελαχίστων δικαιωμάτων πάνω σε μια οριζόντια βάση, τα οποία θα απολαύουν όλοι οι καταναλωτές όταν θα χρησιμοποιούν τις υπηρεσίες γενικού οικονομικού ενδιαφέροντος (φυσικό αέριο και ηλεκτρισμός, ταχυδρομικές υπηρεσίες, τηλεπικοινωνίες, νερό) είτε στη δική τους χώρα είτε σε άλλο κράτος μέλος, δικαιώματα σε θέματα πρόσβασης, ασφάλειας, φερεγγυότητας, τιμών, ποιότητας και επιλογών.

Τροπολογία: Eva-Britt Svensson

Τροπολογία 83

Παράρτημα 3, Τμήμα "Στόχος II", Ενέργεια 4 α (νέα)

***Ενέργεια 4 α : Αξιολόγηση των
επιπτώσεων της προσπάθειας για μέγιστη
εναρμόνιση στον απολογισμό της
νομοθεσίας που αφορά τα καταναλωτικά
ζητήματα, με σκοπό τη διασφάλιση
υψηλού επιπέδου προστασίας σε
συνδυασμό με ευελιξία προσαρμογής στις
νέες συνθήκες της αγοράς.***

Τροπολογία: Béatrice Patrie

Τροπολογία 84
Παράρτημα 3, Τμήμα "Στόχος III", Ενέργεια 5 α (νέα)

Ενέργεια 5 α: Δημιουργία γενικού θεσμικού και νομικού πλαισίου για τη συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών της Ένωσης στο θέμα της εφαρμογής της νομοθεσίας.

Or. fr

Αιτιολόγηση

Σε μια όλο και πιο ενοποιημένη εσωτερική αγορά, οι εθνικές αρχές ευθύνονται για την έμπρακτη τήρηση των νόμων στον τομέα της προστασίας των καταναλωτών. Έχουν αυτή την υποχρέωση όχι μόνο έναντι των δικών τους καταναλωτών, αλλά και έναντι όλων των καταναλωτών της ΕΕ. Το αναγκαίο θεσμικό και νομικό πλαίσιο δεν υπάρχει ή βρίσκεται σε εμβρυώδη κατάσταση.

Τροπολογία: Marianne Thyssen

Τροπολογία 85
Παράρτημα 3, Τμήμα "Στόχος III", Ενέργεια 7, σημείο 3 α (νέα)

7.3α. Υποστήριξη της παροχής επιστημονικών συμβουλών και της διενέργειας αξιολογήσεων κινδύνου, συμπεριλαμβανομένων των καθηκόντων των ανεξάρτητων επιστημονικών επιτροπών που συστάθηκαν με την απόφαση 2004/210/ΕΚ της Επιτροπής.

Or. en

Τροπολογία: Alexander Stubb

Τροπολογία 86
Παράρτημα 3, Τμήμα "Στόχος III", Ενέργεια 7, σημείο 4 α (νέο)

7.4α. Ανάλυση των στοιχείων για τους τραυματισμούς και ανάπτυξη

**κατευθυντήριων γραμμών βέλτιστης
πρακτικής για την ασφάλεια των
καταναλωτικών προϊόντων και υπηρεσιών
και εύκολη πρόσβαση των καταναλωτών
σε αυτές τις πληροφορίες.**

Or. en

Η τροπολογία στηρίζεται στο Παράρτημα 1, Τμήμα "Ενέργειες και μέσα", παράγραφος 6, σημείο 1)

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία απορρέει από την από 30 Ιουνίου 2005 απόφαση της Διάσκεψης των Προέδρων να διαιρεθεί το πρόγραμμα σε δυο τμήματα βάσει των στοιχείων που το συνθέτουν (προστασία καταναλωτών και υγεία).

Τροπολογία: Marianne Thyssen

Τροπολογία 87

Παράρτημα 3, Τμήμα "Στόχος III", Ενέργεια 7, σημείο 4 β (νέο)

**7.4β. Ανάπτυξη μεθοδολογιών και τήρηση
βάσης δεδομένων με σκοπό τη συλλογή
στοιχείων για τους τραυματισμούς σε
σχέση με την ασφάλεια των
καταναλωτικών προϊόντων και υπηρεσιών.**

Or. en

(Η τροπολογία στηρίζεται στο Παράρτημα 1, Τμήμα "Ενέργειες και μέσα", παράγραφος 6, σημείο 2)

Αιτιολόγηση

Αντικαθιστά την τροπολογία 32 της εισηγήτριας, με την προσθήκη των λέξεων «και υπηρεσιών».

Τροπολογία: Béatrice Patrie

Τροπολογία 88

Παράρτημα 3, Τμήμα "Στόχος III", Ενέργεια 8

Ενέργεια 8: παρακολούθηση της λειτουργίας
και της αξιολόγησης των επιπτώσεων των

Ενέργεια 8: παρακολούθηση της λειτουργίας
και της αξιολόγησης των επιπτώσεων των

εναλλακτικών μηχανισμών επίλυσης διαφορών για θέματα καταναλωτών.

υπαρχόντων εναλλακτικών μηχανισμών επίλυσης διαφορών για θέματα καταναλωτών, *με διασφαλισμένη την τήρηση των κριτηρίων που θέτει η από 30 Μαρτίου 1998 Σύσταση 98/257/ΕΚ της Επιτροπής, περί των βασικών αρχών που διέπουν τα όργανα που είναι αρμόδια για την εξωδικαστική επίλυση καταναλωτικών διαφορών (1) και υποβολή νομοθετικής πρότασης που περιλαμβάνει και βελτιώνει τις βασικές αρχές που θέτει η Σύσταση.*

¹ ΕΕ L 115 της 17.04.1998, σελ. 31.

Or. fr

Αιτιολόγηση

Η απουσία αποτελεσματικών και προσιτών μηχανισμών προσφυγής αποτελεί σημαντικό κενό στην πολιτική των καταναλωτών και επιτρέπει σε δόλιους και σαφώς ανέντιμους προμηθευτές να επιβιώνουν και ενίοτε ακόμη και να ευημερούν σε βάρος των καλύτερών τους ανταγωνιστών. Χρειαζόμαστε ένα πρόγραμμα για να γενικεύσουμε τα αποτελεσματικά συστήματα επανόρθωσης βλαβών σε όλη την ΕΕ, βελτιώνοντας την πρόσβαση σε εναλλακτικά συστήματα επίλυσης διαφορών και αξιολογώντας την ποιότητα των υπαρχόντων συστημάτων.

Τροπολογία: Béatrice Patrie

Τροπολογία 89
Παράρτημα 3, Τμήμα "Στόχος ΙΙΙ", Ενέργεια 9

Ενέργεια 9: παρακολούθηση της μεταφοράς και της εφαρμογής της νομοθεσίας περί προστασίας των καταναλωτών από τα κράτη μέλη, και ιδίως της οδηγίας για τις αθέμιτες εμπορικές πρακτικές, και των εθνικών πολιτικών προστασίας των καταναλωτών.

Ενέργεια 9: παρακολούθηση της μεταφοράς και της εφαρμογής της νομοθεσίας περί προστασίας των καταναλωτών από τα κράτη μέλη, και ιδίως της οδηγίας για τις αθέμιτες εμπορικές πρακτικές **και του κανονισμού περί της διοικητικής συνεργασίας**, και των εθνικών πολιτικών προστασίας των καταναλωτών.

Or. fr

Αιτιολόγηση

Ο κανονισμός αυτός αποτελεί σημαντικό βήμα προόδου προκειμένου να κατοχυρωθεί ότι τα κράτη μέλη θα συνεργάζονται για να γίνεται σεβαστή η πολιτική καταναλωτών.

Τροπολογία: Béatrice Patrie

Τροπολογία 90
Παράρτημα 3, Τμήμα "Στόχος III", Ενέργεια 10

Ενέργεια 10: παροχή συγκεκριμένης τεχνικής και νομικής εμπειρογνωμοσύνης στις οργανώσεις των καταναλωτών, για να υποστηριχθεί η συμβολή τους στις ενέργειες επιβολής και επιτήρησης.

Ενέργεια 10: παροχή συγκεκριμένης τεχνικής και νομικής εμπειρογνωμοσύνης στις οργανώσεις των καταναλωτών, **και ειδικότερα στις οργανώσεις καταναλωτών των νέων κρατών μελών**, για να υποστηριχθεί η συμβολή τους στις ενέργειες επιβολής και επιτήρησης.

Τροπολογία: Cecilia Malmström

Τροπολογία 91
Παράρτημα 3, Τμήμα "Στόχος III", Ενέργεια 10

Ενέργεια 10: παροχή συγκεκριμένης τεχνικής και νομικής εμπειρογνωμοσύνης στις οργανώσεις των καταναλωτών, για να υποστηριχθεί η συμβολή τους στις ενέργειες επιβολής και επιτήρησης.

Ενέργεια 10: παροχή συγκεκριμένης τεχνικής και νομικής εμπειρογνωμοσύνης στις οργανώσεις των καταναλωτών, **και ειδικότερα των ενώσεων προστασίας καταναλωτών στα νέα κράτη μέλη**, για να υποστηριχθεί η συμβολή τους στις ενέργειες επιβολής και επιτήρησης.

Τροπολογία: Eva-Britt Svensson

Τροπολογία 92
Παράρτημα 3, Τμήμα "Στόχος III", Ενέργεια 10

Ενέργεια 10: παροχή συγκεκριμένης τεχνικής και νομικής εμπειρογνωμοσύνης στις οργανώσεις των καταναλωτών, για να υποστηριχθεί η συμβολή τους στις ενέργειες επιβολής και επιτήρησης.

Ενέργεια 10: παροχή συγκεκριμένης τεχνικής και νομικής εμπειρογνωμοσύνης στις οργανώσεις των καταναλωτών, **και ειδικότερα των ενώσεων προστασίας καταναλωτών στα νέα κράτη μέλη**, για να υποστηριχθεί η συμβολή τους στις ενέργειες επιβολής και επιτήρησης.

Or. en

Αιτιολόγηση

Οι οργανώσεις καταναλωτών στα νέα κράτη μέλη πρέπει να μπορούν να βοηθούν στην επιτήρηση της εφαρμογής του καταναλωτικού κεκτημένου, σήμερα όμως δεν έχουν αρκετούς οικονομικούς πόρους και επομένως δεν μπορούν να αποκτήσουν τη σχετική εμπειρία.

Τροπολογία: Marianne Thyssen

Τροπολογία 93
Παράρτημα 3, Τμήμα "Στόχος III", Ενέργεια 10 α (νέα)

Ενέργεια 10α: βελτίωση της επικοινωνίας με τους πολίτες της ΕΕ για θέματα προστασίας των καταναλωτών

10.1. Διασκέψεις, συνέδρια, συνεδριάσεις εμπειρογνομόνων και εμπλεκόμενων φορέων.

10.2. Δημοσιεύσεις για ζητήματα που παρουσιάζουν ενδιαφέρον για την πολιτική καταναλωτών.

10.3. Παροχή πληροφοριών online.

Or. en

(Η τροπολογία στηρίζεται στο Παράρτημα 1, Τμήμα "Ενέργειες και μέσα", παράγραφος 1)

Αιτιολόγηση

Αντικαθιστά την τροπολογία 34 της εισηγήτριας. Οι διαγραφόμενες ενέργειες καλύπτονται από άλλες ενέργειες του Στόχου IV..

Τροπολογία: Cecilia Malmström

Τροπολογία 94
Παράρτημα 3, Τμήμα "Στόχος IV", Ενέργεια 12

Ενέργεια 12: ενέργειες πληροφόρησης για τα μέτρα προστασίας των καταναλωτών, ιδιαίτερα στα νέα κράτη μέλη, σε συνεργασία με τις οργανώσεις καταναλωτών τους.

Ενέργεια 12: ενέργειες πληροφόρησης για τα μέτρα προστασίας των καταναλωτών **και για τα δικαιώματα των καταναλωτών**, ιδιαίτερα στα νέα κράτη μέλη, σε συνεργασία με τις οργανώσεις καταναλωτών τους.

Τροπολογία: Pierre Jonckheer

Τροπολογία 95
Παράρτημα 3, Τμήμα "Στόχος IV", Ενέργεια 18

Ενέργεια 18: παροχή οικονομικής συνδρομής για τη λειτουργία των

Ενέργεια 18: παροχή οικονομικής συνδρομής για τη λειτουργία των

κοινοτικών οργανώσεων καταναλωτών.

κοινοτικών οργανώσεων καταναλωτών **που είναι μη κυβερνητικές, αντιπροσωπευτικές, διαφανείς, λειτουργούν δημοκρατικά, είναι ανεξάρτητες από τα συμφέροντα της βιομηχανίας, του εμπορίου ή άλλων ασύμβατων συμφερόντων, εκπροσωπούν τις εθνικές οργανώσεις καταναλωτών των μισών τουλάχιστον κρατών μελών, και αποσκοπούν στην προστασία ενός ευρέως φάσματος καταναλωτικών συμφερόντων εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.**

Or. fr

Αιτιολόγηση

Οι επιδοτούμενες οργανώσεις πρέπει να πληρούν κριτήρια ανεξαρτησίας έναντι συμφερόντων ασύμβατων με τους σκοπούς τους.

Τροπολογία: André Brie, Marco Rizzo, Eva-Britt Svensson

Τροπολογία 96

Παράρτημα 3, Τμήμα "Στόχος IV", Ενέργεια 18

Ενέργεια 18: παροχή οικονομικής συνδρομής για τη λειτουργία των κοινοτικών οργανώσεων καταναλωτών.

Ενέργεια 18: παροχή οικονομικής συνδρομής για τη λειτουργία των κοινοτικών οργανώσεων καταναλωτών **που είναι μη κυβερνητικές, αντιπροσωπευτικές, διαφανείς, λειτουργούν δημοκρατικά, είναι ανεξάρτητες από τα συμφέροντα της βιομηχανίας, του εμπορίου ή άλλων ασύμβατων συμφερόντων, εκπροσωπούν τις εθνικές οργανώσεις καταναλωτών των μισών τουλάχιστον κρατών μελών, και αποσκοπούν στην προστασία ενός ευρέως φάσματος καταναλωτικών συμφερόντων εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.**

Or. en

Αιτιολόγηση

Πρέπει να υπάρξει σαφής ορισμός των κριτηρίων που οι ΜΚΟ πρέπει να πληρούν για να λάβουν χρηματοδότηση. Η ανανέωση των οικονομικών συνεισφορών κάθε δυο έτη και όχι κάθε έτος, θα μειώσει το διοικητικό φόρτο εργασίας και της Επιτροπής και των ευρωπαϊκών οργανώσεων καταναλωτών και θα αποφέρει μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα.

Τροπολογία: Béatrice Patrie

Τροπολογία 97
Παράρτημα 3, Τμήμα "Στόχος IV", Ενέργεια 18

Ενέργεια 18: παροχή οικονομικής συνδρομής για τη λειτουργία των κοινοτικών οργανώσεων καταναλωτών.

Ενέργεια 18: παροχή οικονομικής συνδρομής για τη λειτουργία των κοινοτικών οργανώσεων καταναλωτών **που είναι μη κυβερνητικές, αντιπροσωπευτικές, διαφανείς, λειτουργούν δημοκρατικά, είναι ανεξάρτητες από τα συμφέροντα της βιομηχανίας, του εμπορίου ή άλλων ασύμβατων συμφερόντων, και καλύπτουν το φάσμα των θεμάτων που ενδιαφέρουν τους καταναλωτές εντός της Κοινότητας.**

Or. fr

Αιτιολόγηση

Πρέπει να μεριμνήσουμε να υπάρχει σαφής ορισμός των προϋποθέσεων που οι ΜΚΟ πρέπει να πληρούν για να λάβουν βασική χρηματοδότηση. Η ανανέωση των οικονομικών συνεισφορών κάθε δυο έτη και όχι κάθε έτος, θα μειώσει το διοικητικό φόρτο εργασίας και της Επιτροπής και των ευρωπαϊκών οργανώσεων καταναλωτών και θα αποφέρει μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα.

Τροπολογία: André Brie, Marco Rizzo, Eva-Britt Svensson

Τροπολογία 98
Παράρτημα 3, Τμήμα "Στόχος IV", Ενέργεια 18 α (νέα)

Ενέργεια 18α: Βελτίωση ικανοτήτων οργανώσεων καταναλωτών στα κράτη μέλη με λιγότερο μακρόχρονη παράδοση στην προστασία των καταναλωτών και στη συμμετοχή στην χάραξη πολιτικής, μέσω εκπαίδευσής τους στην απόκτηση εμπειρίας και οικονομικής στήριξής τους για εκστρατείες ενημέρωσης και επιτήρηση της κοινοτικής νομοθεσίας επί καταναλωτικών θεμάτων.

Or. en

Αιτιολόγηση

Οι οργανώσεις καταναλωτών των νέων κρατών μελών έχουν ιδιαίτερη ανάγκη να βελτιώσουν τις ικανότητές τους, αφού οι περισσότερες από αυτές μόλις τώρα αρχίζουν να αναπτύσσονται. Πολλές δεν λαμβάνουν καμία κυβερνητική ενίσχυση ούτε και είναι σε θέση να αναπτύξουν υπηρεσίες για τις οποίες οι καταναλωτές θα έπρεπε να πληρώνουν, τη στιγμή που οι καταναλωτές δεν έχουν καν επίγνωση ότι έχουν δικαιώματα. Οι οργανώσεις αυτές στερούνται συνεπώς οικονομικών πόρων και δεν μπορούν να αποκτήσουν ικανότητες. Υπάρχει επίσης πρόβλημα ευαισθητοποίησης όχι μόνο των καταναλωτών αλλά και των πολιτικών αρμοδίων των νέων κρατών μελών, που δεν είχαν τις ίδιες εργασιακές εμπειρίες με τις οργανώσεις καταναλωτών των συναδέλφων τους των παλαιών κρατών μελών.

Τροπολογία: Béatrice Patrie

Τροπολογία 99

Παράρτημα 3, Τμήμα "Στόχος IV", Ενέργεια 18 α (νέα)

Ενέργεια 18α: Οικοδόμηση ικανότητας οργανώσεων καταναλωτών στα κράτη μέλη με λιγότερο μακρόχρονη παράδοση στην προστασία των καταναλωτών και στη συμμετοχή στην πολιτική, μέσω εκπαίδευσής τους στην απόκτηση εμπειρίας και οικονομικής στήριξής τους για εκστρατείες ενημέρωσης και επιτήρηση του κεκτημένου της κοινοτικής νομοθεσίας επί καταναλωτικών θεμάτων.

Τροπολογία: Pierre Jonckheer

Τροπολογία 100

Παράρτημα 3, Τμήμα "Στόχος IV", Ενέργεια 18 α (νέα)

Ενέργεια 18α: Οικοδόμηση ικανότητας οργανώσεων καταναλωτών στα κράτη μέλη με λιγότερο μακρόχρονη παράδοση στην προστασία των καταναλωτών και στη συμμετοχή στις πολιτικές προστασίας των καταναλωτών, μέσω εκπαίδευσής τους στην απόκτηση εμπειρίας και οικονομικής στήριξής τους για εκστρατείες ενημέρωσης και παρακολούθηση της εφαρμογής του κεκτημένου της κοινοτικής νομοθεσίας επί θεμάτων προστασίας των καταναλωτών.

Αιτιολόγηση

Οι οργανώσεις καταναλωτών των νέων κρατών μελών πρέπει να λάβουν ειδικές ενισχύσεις για να αναπτύξουν το ρόλο τους και την πραγματογνωμοσύνη τους.

Τροπολογία: Bernadette Vergnaud

Τροπολογία 101

Παράρτημα 3, Τμήμα "Στόχος IV", Ενέργεια 19 α (νέα)

Στόχος 19 α: Στήριξη της δημιουργίας από τις επαγγελματικές οργανώσεις μηχανισμών ενημέρωσης και πρακτικών οδηγών που θα επιτρέπουν στους επαγγελματίες, και ειδικότερα στις μικρές επιχειρήσεις και στις βιοτεχνίες, να εφαρμόζουν τους κανόνες περί ασφαλείας των καταναλωτών.

Αιτιολόγηση

Οι μικρές επιχειρήσεις και οι βιοτεχνίες πρέπει να μπορούν να προσέχουν καθημερινά το θέμα της προστασίας των καταναλωτών, υιοθετώντας τις βελτιώσεις που αφορούν την προμήθεια υγιών και απολύτως ασφαλών προϊόντων και υπηρεσιών. Πρέπει να υποστηριχθούν οι ενέργειες των οργανώσεων επιχειρήσεων που αποσκοπούν στη βελτίωση της ενημέρωσης και της προστασίας των καταναλωτών.

Τροπολογία: Jean-Paul Gauzès

Τροπολογία 102

Παράρτημα 3, Τμήμα "Στόχος IV", Ενέργεια 19 α (νέα)

Ενέργεια 19 α: Στήριξη της δημιουργίας από τις επαγγελματικές οργανώσεις μηχανισμών ενημέρωσης και πρακτικών οδηγών που θα επιτρέπουν στους επαγγελματίες, και ειδικότερα στις μικρές επιχειρήσεις και στις βιοτεχνίες, να εφαρμόζουν τους κανόνες περί ασφαλείας των καταναλωτών.

Αιτιολόγηση

Οι μικρές επιχειρήσεις και οι βιοτεχνίες πρέπει να μπορούν να προσέχουν καθημερινά το θέμα της προστασίας των καταναλωτών, δείχνοντας ευαισθησία στις βελτιώσεις που μπορούν να γίνουν στην προμήθεια υγιών και απολύτως ασφαλών προϊόντων και υπηρεσιών. Πρέπει να υποστηριχθούν οι ενέργειες των οργανώσεων επιχειρήσεων που αποσκοπούν στη βελτίωση της ενημέρωσης και της προστασίας των καταναλωτών..

Τροπολογία: Béatrice Patrie

Τροπολογία 103

Παράρτημα 3, Τμήμα "Στόχος IV" α (νέος)

Στόχος IVα - Αύξηση της συμμετοχής της κοινωνίας των πολιτών και των εμπλεκόμενων φορέων στη χάραξη της πολιτικής για την προστασία των καταναλωτών

Ενέργεια 19 α: Προώθηση και ενίσχυση των ενώσεων καταναλωτών που δραστηριοποιούνται σε κοινοτικό επίπεδο στον τομέα της προστασίας των καταναλωτών.

Ενέργεια 19 β: Δικτύωση των μη κυβερνητικών ενώσεων καταναλωτών που δραστηριοποιούνται στον τομέα της προστασίας των καταναλωτών καθώς και των λοιπών εμπλεκόμενων φορέων.

Ενέργεια 19 γ: Ενίσχυση των συμβουλευτικών φορέων και μηχανισμών κοινοτικού επιπέδου.

Ενέργεια 19 δ : Στήριξη των οργανώσεων καταναλωτών των νέων κρατών μελών μέσω της κατ'εξαίρεση παροχής επιδοτήσεων λειτουργίας, ώστε να μπορούν να συμμετέχουν στη διεργασία χάραξης της πολιτικής σε κοινοτικό και εθνικό επίπεδο.

Ενέργεια 19 ε : Παροχή συστάσεων/κατευθυντήριων γραμμών στους αρμοδίους των νέων κρατών μελών, σχετικά με την ανάγκη ενίσχυσης των σχέσεων και της συνεργασίας με την

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία συμπληρώνει την τροπολογία 38 της εισηγήτριας. Όντως, οι οργανώσεις καταναλωτών των νέων κρατών μελών έχουν ιδιαίτερη ανάγκη να βελτιώσουν τις ικανότητές τους, διότι οι περισσότερες μόλις τώρα αρχίζουν να αναπτύσσονται. Δεν λαμβάνουν εν γένει καμία κυβερνητική ενίσχυση και δεν μπορούν να προσφέρουν υπηρεσίες επί πληρωμή, αφού οι καταναλωτές αγνοούν ακόμη και το ότι έχουν δικαιώματα.

Τροπολογία: Alexander Stubb

Τροπολογία 104

Παράρτημα 3, Τμήμα "Στόχος IV" α (νέος)

Στόχος IV α - Αύξηση της συμμετοχής της κοινωνίας των πολιτών, των ερευνητικών οργανισμών και των εμπλεκόμενων φορέων στη χάραξη της πολιτικής για την προστασία των καταναλωτών και ανάπτυξη της διεθνούς συνεργασίας στον τομέα της έρευνας επί καταναλωτικών θεμάτων, ώστε η έρευνα αυτή να καλύψει τις ανάγκες της κοινωνίας και να αποφύγει τις επικαλύψεις.

Ενέργεια 19 α : Προαγωγή και ενίσχυση των οργανώσεων καταναλωτών κοινοτικού επιπέδου.

Ενέργεια 19 β : Δικτύωση των μη κυβερνητικών ενώσεων καταναλωτών που δραστηριοποιούνται στον τομέα της προστασίας των καταναλωτών καθώς και των λοιπών εμπλεκόμενων φορέων.

Ενέργεια 19 γ: Ενίσχυση των συμβουλευτικών φορέων και μηχανισμών κοινοτικού επιπέδου.

Or. en

(Η τροπολογία στηρίζεται στο Παράρτημα 1, Τμήμα "Ενέργειες και μέσα", παράγραφος 2)

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία απορρέει από την από 30 Ιουνίου 2005 απόφαση της Διάσκεψης των Προέδρων να διαιρεθεί το πρόγραμμα σε δυο τμήματα, βάσει των στοιχείων που το συνθέτουν (προστασία

καταναλωτών και υγεία).

Τροπολογία: Pierre Jonckheer

Τροπολογία 105
Παράρτημα 3, Τμήμα "Στόχος IV" α (νέος)

Στόχος IVα - Αύξηση της συμμετοχής της κοινωνίας των πολιτών και των εμπλεκόμενων φορέων στη χάραξη της πολιτικής για την προστασία των καταναλωτών

Ενέργεια 19 β : Στήριξη των οργανώσεων καταναλωτών των νέων κρατών μελών μέσω της κατ'εξαίρεση παροχής επιδοτήσεων λειτουργίας, ώστε να μπορούν να συμμετέχουν στη διεργασία λήψης πολιτικών αποφάσεων σε κοινοτικό και εθνικό επίπεδο.

Ενέργεια 19 γ : Παροχή συστάσεων στους αρμοδίους των νέων κρατών μελών, ώστε να ενισχυθούν οι σχέσεις και η συνεργασία με την κοινωνία των πολιτών.

Or. fr

Αιτιολόγηση

Οι οργανώσεις καταναλωτών των νέων κρατών μελών πρέπει να λάβουν ειδικές ενισχύσεις για να αναπτύξουν το ρόλο τους και την πραγματογνωμοσύνη τους.

Τροπολογία: Béatrice Patrie

Τροπολογία 106
Παράρτημα 3, Τμήμα "Στόχος IV" β (νέος)

Στόχος IVβ – Ενσωμάτωση των στόχων της πολιτικής καταναλωτών στις άλλες πολιτικές.

Ενέργεια 19 στ : Ανάπτυξη και εφαρμογή μεθόδων για την αξιολόγηση του αντικτύπου των κοινοτικών πολιτικών και δραστηριοτήτων που αφορούν τα συμφέροντα των καταναλωτών.

Ενέργεια 19 ζ : Ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών με τα κράτη μέλη σχετικά με τις εθνικές πολιτικές.

Ενέργεια 19 η : Μελέτες για τον αντίκτυπο άλλων πολιτικών στην προστασία των καταναλωτών.

Ενέργεια 19 θ : Δημιουργία συστήματος συγκριτικής ανάλυσης για τη μέτρηση του βαθμού ενσωμάτωσης της προστασίας των καταναλωτών στις άλλες πολιτικές της Ένωσης.

Ενέργεια 19 ι : Πρόταση της Επιτροπής με θεσμικές και πρακτικές διατάξεις, μεταξύ των οποίων και μηχανισμούς επιτήρησης, και ανάληψη δέσμευσης ότι κάθε ΓΔ θα επισημαίνει κάθε χρόνο τα σχέδια και τις προτάσεις του πεδίου αρμοδιοτήτων της που αφορούν τους καταναλωτές.

Ενέργεια 19 ια : Αναθεώρηση της οργάνωσης του Ευρωπαϊκού Συμβουλευτικού Σώματος Καταναλωτών και της συμμετοχής των εμπειρογνομόνων που είναι επιφορτισμένοι με τα καταναλωτικά ζητήματα εντός των συμβουλευτικών επιτροπών της ΕΕ.

Ενέργεια 19 ιβ : Ενσωμάτωση της προστασίας των καταναλωτών στις εξωτερικές πολιτικές της ΕΕ : αναπτυξιακή πολιτική, βοήθεια, παγκόσμιο εμπόριο και εξωτερικές σχέσεις.

Or. fr

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία συμπληρώνει την τροπολογία 39 της εισηγήτριας. Όντως, για να ενσωματωθεί πραγματικά η πολιτική της προστασίας των καταναλωτών στις άλλες ευρωπαϊκές πολιτικές, επιβάλλονται συγκεκριμένα μέτρα σε ευρωπαϊκό επίπεδο, και ειδικότερα μηχανισμοί συγκριτικής ανάλυσης και επιτήρησης για τη μέτρηση του βαθμού υλοποίησης αυτού του στόχου (της ενσωμάτωσης).

Τροπολογία: Marianne Thyssen

Τροπολογία 107
Παράρτημα 3, Τμήμα "Στόχος IV" β (νέος)

Στόχος IV β - Ενσωμάτωση των στόχων της πολιτικής καταναλωτών στις άλλες πολιτικές

Ενέργεια 19 γ : Ανάπτυξη και εφαρμογή μεθόδων για την αξιολόγηση του αντικτύπου των κοινοτικών πολιτικών και δραστηριοτήτων που αφορούν τα συμφέροντα των καταναλωτών.

Ενέργεια 19 δ : Ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών με τα κράτη μέλη σχετικά με τις εθνικές πολιτικές.

Or. en

Αιτιολόγηση

Αντικαθιστά την τροπολογία 39 της εισηγήτριας. Μια απαλειφθείσα ενέργεια έχει ήδη καλυφθεί από άλλη ενέργεια.

Τροπολογία: Marianne Thyssen

Τροπολογία 108

Παράρτημα 3, Τμήμα "Ενέργεια κοινή για όλους τους στόχους", Ενέργεια 20

Ενέργεια 20: παροχή οικονομικής συνδρομής σε ειδικά προγράμματα κοινοτικού ή εθνικού επιπέδου για την υποστήριξη *άλλων* στόχων της πολιτικής καταναλωτών. Ενέργεια 20: Financial contributions for specific projects at Community or national level in support of *other* consumer policy objectives.

Ενέργεια 20: παροχή οικονομικής συνδρομής σε ειδικά προγράμματα κοινοτικού ή εθνικού επιπέδου για την υποστήριξη στόχων της πολιτικής καταναλωτών, *συμπεριλαμβανομένων των σχεδίων προαγωγής των διασυνοριακών ανταλλαγών πληροφοριών και βέλτιστων πρακτικών.*

Τροπολογία: Marianne Thyssen

Τροπολογία 109

Παράρτημα 3 α (νέο)

Παράρτημα 3 α

Κριτήρια εφαρμογής του άρθρου 3, παράγραφος 2

1. Οι οικονομικές συνεισφορές για τις ενέργειες του άρθρου 3, παράγραφος 2, σημείο α), μπορούν να δοθούν σε δημόσιο φορέα ή σε μη κερδοσκοπικό οργανισμό που υποδεικνύεται από το σχετικό κράτος

μέλος ή από την οικεία αρμόδια αρχή και ο οποίος εγκρίνεται από την Επιτροπή.

2. Οι οικονομικές συνεισφορές για τις ενέργειες του άρθρου 3, παράγραφος 2, σημείο β), μπορούν να δοθούν σε ευρωπαϊκές οργανώσεις καταναλωτών οι οποίες :

(α) είναι μη κυβερνητικές, μη κερδοσκοπικές, ανεξάρτητες από τη βιομηχανία, το εμπόριο και τις επιχειρήσεις ή άλλα ασύμβατα συμφέροντα, και έχουν ως πρώτο σκοπό την προαγωγή και προστασία της υγείας, της ασφάλειας και των οικονομικών συμφερόντων των καταναλωτών στην Κοινότητα,

(β) έχουν λάβει εντολή από εθνικές οργανώσεις καταναλωτών των μισών τουλάχιστον κρατών μελών να εκπροσωπούν τα συμφέροντα των καταναλωτών σε κοινοτικό επίπεδο, είναι αντιπροσωπευτικές των καταναλωτών δυνάμει των εθνικών διατάξεων ή πρακτικών, και είναι ενεργές σε περιφερειακό ή εθνικό επίπεδο, και

(γ) έχουν καταθέσει στην Επιτροπή ικανοποιητικά στοιχεία για τα μέλη τους, τους εσωτερικούς κανόνες τους και τις πηγές χρηματοδότησής τους

3. Οι οικονομικές συνεισφορές για τις ενέργειες του άρθρου 3, παράγραφος 2, σημείο βα), μπορούν να δοθούν σε ευρωπαϊκές οργανώσεις καταναλωτών οι οποίες :

(α) είναι μη κυβερνητικές, μη κερδοσκοπικές, ανεξάρτητες από τη βιομηχανία, το εμπόριο και τις επιχειρήσεις ή άλλα ασύμβατα συμφέροντα, και έχουν ως πρώτο σκοπό και δραστηριότητα να εκπροσωπούν τα συμφέροντα των καταναλωτών στη διαδικασία τυποποίησης επί κοινοτικού επιπέδου, και

(β) έχουν λάβει εντολή στα δυο τρίτα τουλάχιστον των κρατών μελών να εκπροσωπούν σε κοινοτικό επίπεδο τα συμφέροντα των καταναλωτών:

— από φορείς που δυνάμει των εθνικών διατάξεων ή πρακτικών εκπροσωπούν εθνικές οργανώσεις καταναλωτών στα κράτη μέλη, ή

— εν απουσία τέτοιων φορέων, από εθνικές οργανώσεις καταναλωτών στα κράτη μέλη οι οποίες, δυνάμει των εθνικών διατάξεων ή πρακτικών, εκπροσωπούν τους καταναλωτές και είναι ενεργές σε εθνικό επίπεδο.

Or. en